EISWÜRFELBEREITER EWB 3839

Ice Cube Maker • IJsblokjesmachine • Machine à glaçons
Máquina de hacer cubitos de hielo • Macchina per cubetti di ghiaccio • Kostkarka do lodu
Jégkocka készítő • Льдогенератор кубикового льда • ماكينة تصنع مكعبات الثلج

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

DEUTSCH Bedienungsanleitung.....Seite 4

ENGLISH Instruction Manual..... Page 9

NEDERLANDS Gebruiksaanwijzing..... Pagina 14

FRANÇAIS Mode d'emploi..... Page 19

ESPAÑOL Manual de instrucciones ..... Página 24

ITALIANO Istruzioni per l'uso..... Pagina 29

JĘZYK POLSKI Instrukcja obsługi.....Strona 34

MAGYARUL Használati utasítás ..... Oldal 40

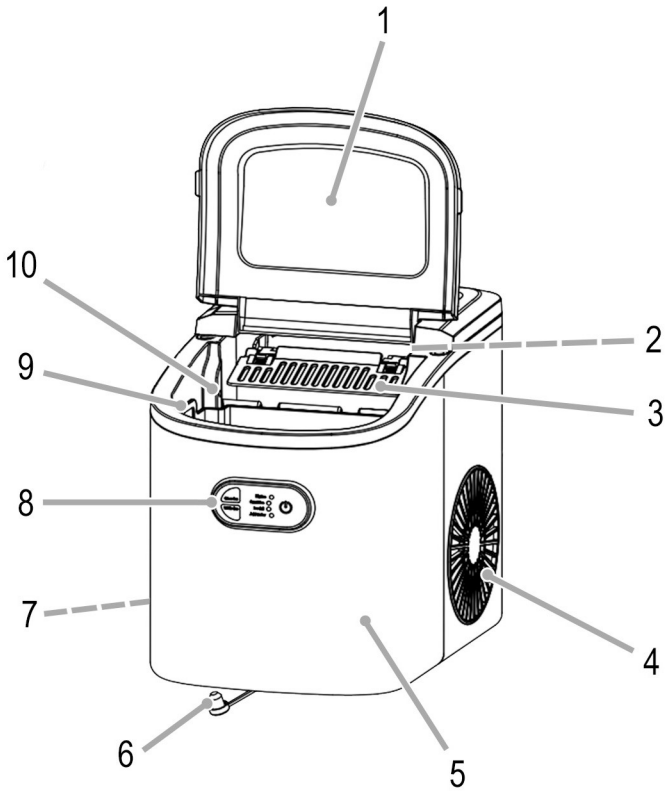
РУССКИЙ Руководство по эксплуатации ..... стр. 45

العربية دليل التعليمات..... صفحة 54

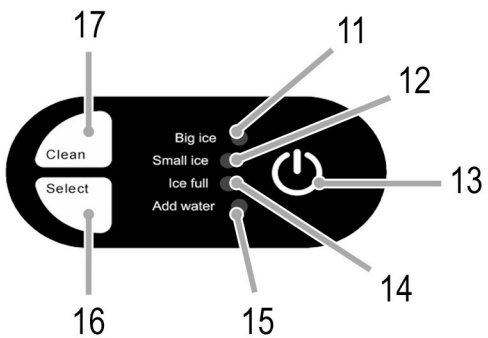
Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات

A



B



WICHTIG:
Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente **3**
Auspacken des Gerätes **4**
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang **4**
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes **5**
Anwendungshinweise **5**
Standort 5
Elektrischer Anschluss 5
Standby (Bereitschaftszustand) 5
ECO Save (Energiesparmodus) 5
Unterbrechungen des Betriebs 5
Eiswürfel 5
Bedienung **5**
Eiswürfel herstellen 5
Eiswürfelproduktion unterbrechen 6
Kontrollleuchte Ice full (Eiswürfelbehälter voll) 6
Kontrollleuchte Add water (Wassermangel) 6
Betrieb beenden 6
Reinigung und Wartung **6**
Reinigungsprogramm 7
Restwasser ablassen 7
Eiswürfelbehälter 7
Gehäuse und Innenraum 7
Aufbewahrung **7**
Störungsbehebung **7**
Technische Daten **8**
Entsorgung **8**
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ 8

Auspacken des Gerätes

⚠ **ACHTUNG:**
Achten Sie beim Auspacken und Entfernen der Verpackung darauf, dass das Gerät nicht um mehr als 45 ° gekippt wird, da sonst der Kühlkompressor beschädigt werden kann.

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

Abbildung A

1 Deckel mit Sichtfenster
2 Gefriereinheit
3 Eiswürfel-Schieber
4 Luftauslass
5 Gehäuse
6 Verschluss für die Wasserablassöffnung
7 Filtersieb
8 Bedienfeld
9 Eiswürfelbehälter
10 Sensor für den Füllstand der Eiswürfel im Behälter

Abbildung B

11 Kontrollleuchte **Big ice** (große Eiswürfel)
12 Kontrollleuchte **Small ice** (kleine Eiswürfel)
13 Taste ⏻ (ein-/ausschalten)
14 Kontrollleuchte **Ice full** (Eiswürfelbehälter voll)
15 Kontrollleuchte **Add water** (Wassermangel)
16 Taste **Select** (Eiswürfelgröße auswählen)
17 Taste **Clean** (Reinigungsprogramm)

Ohne Abbildung

Eisschaufel

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

⚠ WARNUNG:

Das Gerät enthält im Kältemittelkreislauf das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, welches brennbar ist. Achten Sie beim Transport und Aufstellen des Gerätes darauf, dass das Gerät nicht herunter fällt. Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.

Bei Beschädigung des Kältemittelkreislaufes:

- Offenes Feuer und Zündquellen unbedingt vermeiden.
- Den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose ziehen.
- Den Raum, in dem das Gerät steht, durchlüften.

⚠ ACHTUNG:

- Halten Sie unbedingt die Wartezeit von mindestens 2 Stunden, bei Erstinbetriebnahme oder nach Transport ein, damit sich das Kältemittel absenken kann. Andernfalls würde der Kühlkompressor beschädigt werden.
- Wenn Sie die Eiswürfelproduktion mit der Taste ⏻ unterbrechen, warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten, um den Kompressor nicht zu beschädigen.

- Trennen Sie das Gerät nicht vom Stromnetz, während das Reinigungsprogramm läuft!
- Die Lüftungsgitter dürfen nicht abgedeckt werden!

Anwendungshinweise

Standort

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, waagerechte, wasserresistente und ebene Fläche. Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 cm zu Wänden oder Gegenständen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie z. B. Öfen, Heizkörpern etc.

Elektrischer Anschluss

- Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

Standby (Bereitschaftszustand)

Das Gerät befindet sich im Bereitschaftszustand, wenn ausschließlich die Kontrollleuchte **Big ice** blinkt. Das Gerät wechselt in folgenden Situationen in den Bereitschaftszustand:

- Wenn der Netzstecker eingesteckt wird.
- Wenn Sie die Taste ⏻ drücken.
- Nach einem Netzausfall.

ECO Save (Energiesparmodus)

Das Gerät schaltet sich aus, wenn der Eiswürfelbehälter voll ist. Sie profitieren von der erhöhten Sicherheit und einem geringeren Stromverbrauch.

Unterbrechungen des Betriebs

Nach einer Unterbrechung aufgrund von Wassermangel, vollem Eiswürfelbehälter, manuellem Stopp oder Stromausfall startet der Kompressor mit einer Verzögerung von 3 Minuten nach dem Wiedereinschalten.

Eiswürfel

- Sie können zwischen zwei Größen auswählen:
  - **Small ice** (klein)
  - **Big ice** (groß)
- Eiswürfel aus dem ersten Produktionszyklus sollten aus hygienischen Gründen nicht verwendet werden.
- Die besten Ergebnisse werden bei einer Wassertemperatur zwischen 7 °C und 20 °C und einer Umgebungstemperatur zwischen 16 °C und 25 °C erzielt.
- Je nach Wasser- und Umgebungstemperatur sind die ersten Eiswürfel kleiner. Erst in den folgenden Zyklen werden die Eiswürfel größer.
- Durch das schnelle Gefrieren können die Eiswürfel „milchig“ aussehen. Dabei handelt es sich um im Wasser eingeschlossene Luft. Die Qualität der Eiswürfel wird dadurch nicht beeinträchtigt.
- Wenn Sie Eiswürfel mit klarem Aussehen wünschen, verwenden Sie Trinkwasser, das zuvor abgekocht und abgekühlt wurde.

Bedienung

Bei Erstinbetriebnahme oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben, reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben. Verwenden Sie das Reinigungsprogramm des Geräts.

Eiswürfel herstellen

1. Stellen Sie sicher, dass die Wasserablassöffnung an der Unterseite des Gerätes fest verschlossen ist.
2. Öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie den Eiswürfelbehälter heraus.
3. Am Boden des Wassertanks befindet sich ein Filter.
4. Füllen Sie ca. 0,9 Liter frisches Wasser in den Wassertank. Beachten Sie die MAX-Markierung im Wassertank. Verwenden Sie ausschließlich Trinkwasser zum Herstellen von Eiswürfeln.

5. Setzen Sie den Eiswürfelbehälter wieder ein und schließen Sie den Deckel.
6. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
7. Drücken Sie die Taste ⏻, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchte **Big ice** leuchtet. Der Kompressor schaltet sich ein. Die Eiswürfelproduktion beginnt.
8. Durch Drücken der Taste **Select** können Sie die Eiswürfelgröße bestimmen. Die jeweilige Kontrollleuchte zeigt die Auswahl an.
   - Halten Sie den Deckel während der Eiswürfelproduktion geschlossen.
   - Ein Zyklus der Eiswürfelherstellung dauert zwischen 8 und 10 Minuten.

Eiswürfelproduktion unterbrechen

Drücken Sie die Taste ⏻, um die Eiswürfelproduktion zu stoppen. Die Kontrollleuchte **Big ice** blinkt.

- Bei einer manuellen Betriebsunterbrechung wird das nicht benötigte Wasser in den Wassertank zurückgeführt. Erst dann schaltet das Gerät wieder in den Bereitschaftszustand. Halbfertige Eiswürfel bleiben an den Kühlstangen hängen. Sobald sie etwas angetaut sind, lösen sie sich und fallen ab.
- Bitte beachten Sie, dass sich Eissplitter bilden können, die den Eiswürfelschieber blockieren. In diesem Fall wird der Mechanismus nach dem Einschalten so lange hin- und herbewegt, bis er wieder frei ist.
  - Wenn Sie die Eissplitter selbst entfernen wollen, ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.
- Beachten Sie die Wartezeit von mindestens 3 Minuten, wenn Sie den Betrieb fortsetzen wollen.

Kontrollleuchte Ice full (Eiswürfelbehälter voll)

Sobald der Eiswürfelbehälter voll ist, wird die Produktion gestoppt. Die Kontrollleuchte **Ice full** leuchtet. Der Kompressor schaltet sich aus.

1. Entnehmen Sie die Eiswürfel. Verwenden Sie ggf. die beigelegte Eisschaufel. Beim Entnehmen des Eiswürfelbehälters tropft etwas Wasser durch die Löcher am Boden.
2. Wurden die Eiswürfel entnommen, läuft das Gerät automatisch weiter und die Kontrollleuchte erlischt.

Kontrollleuchte Add water (Wassermangel)

Die Kontrollleuchte zeigt an, wenn zu wenig Wasser im Wassertank ist. Die Eiswürfelproduktion wird automatisch unterbrochen.

1. Öffnen Sie den Deckel.
2. Entleeren Sie den Eiswürfelbehälter.
3. Füllen Sie Trinkwasser nach, wie unter „Eiswürfel herstellen“ beschrieben. Da sich noch Restwasser im Gerät befinden kann, beachten Sie die MAX-Markierung im Wassertank.
4. Setzen Sie den Eiswürfelbehälter wieder ein und schließen Sie den Deckel.
5. Drücken Sie die Taste ⏻. Die Kontrollleuchte **Add water** erlischt. Das Gerät befindet sich wieder im Standby-Modus. Sie können mit der Bedienung fortfahren.

Betrieb beenden

1. Drücken Sie die Taste ⏻, um die Eiswürfelproduktion zu stoppen. Die Kontrollleuchte **Big ice** blinkt.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Entnehmen Sie den Eiswürfelbehälter.
4. Lassen Sie das Restwasser ab, wie unter „Reinigung und Wartung“ beschrieben.
5. Lassen Sie den Deckel des Gerätes offen stehen, damit sich keine Pilzkulturen oder Bakterien bilden können.

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Wartung und der Reinigung aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

⚠ ACHTUNG:
- Verwenden Sie keine Chemikalien, Säuren, Benzin oder Öl.

Reinigungsprogramm

Mit diesem Programm wird das Wassersystem mehrmals durchgespült. Der Vorgang dauert ca. 20 Minuten.

Wichtig! Während des Reinigungsprogramms darf das Gerät **nicht** vom Stromnetz getrennt werden.

1. Füllen Sie ca. 0,9 Liter frisches Wasser in den Wassertank. Beachten Sie die MAX-Markierung im Wassertank.
2. Während sich das Gerät im Standby-Modus befindet, halten Sie die Taste **Clean** circa 3 Sekunden gedrückt. Das Gerät startet das Reinigungsprogramm. Die Kontrollleuchten **Big ice** und **Small ice** blinken abwechselnd.
3. Das Gerät schaltet automatisch in den Standby-Modus, wenn das Reinigungsprogramm beendet ist.
4. Lassen Sie das Wasser aus dem Gerät ab. Entsorgen Sie das Wasser.

Restwasser ablassen

Lassen Sie das Restwasser **nach jeder** Benutzung des Gerätes oder am Ende des Tages ab.

1. Stellen Sie das Gerät an eine Tischkante. Halten Sie eine Schüssel unter die Wasserablassöffnung.
2. Ziehen Sie den Verschluss am Boden heraus.
3. Nachdem das Restwasser abgeflossen ist, setzen Sie den Verschluss wieder in die Öffnung.

Eiswürfelbehälter

Entnehmen Sie den Eiswürfelbehälter. Reinigen Sie diesen im warmen Spülwasser unter Zusatz von etwas Handspülmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.

Gehäuse und Innenraum

- Reinigen Sie das Gehäuse und das Innere des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnungen gelangt.
- Verwenden Sie eine verdünnte Lösung aus Essig und Wasser.
- Wischen Sie den Innenraum des Gerätes trocken.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör und den Innenraum des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie den Deckel schließen und das Gerät verstauen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Der Kompressor macht abnormale Geräusche.	Die Netzspannung ist zu gering.	Schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie die Netzspannung.
Die Kontrollleuchte **Add water** leuchtet.	Wassermangel.	Füllen Sie Wasser nach wie im Kapitel „Bedienung“ ⇨ „Eiswürfel herstellen“ beschrieben.
Die Kontrollleuchte **Ice full** leuchtet.	Der Eiswürfelbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Eiswürfelbehälter.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Eiswürfel sind zu klein.	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Stellen Sie das Gerät an einen kühleren Ort. Sorgen Sie für eine ausreichende Luftzirkulation um das Gerät.
	Die Wassertemperatur ist zu hoch.	Stoppen Sie die Eiswürfelproduktion. Lassen Sie etwas Wasser ab und füllen Sie kaltes Wasser (max. 20 °C) nach.
	Eiswürfelgröße falsch ausgewählt.	Wählen Sie mit der Taste **Select** die Größe **Big ice**, während das Gerät eingeschaltet ist.
	Bei den ersten Zyklen sind kleinere Eiswürfel normal.	
Die Eiswürfel sind zu groß und kleben zusammen.	Die Wassertemperatur oder die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Stoppen Sie die Eiswürfelproduktion. Lassen Sie etwas Wasser ab und füllen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C) nach.
Der Eiswürfelbehälter ist voll, die Kontrollleuchte **Ice full** leuchtet aber nicht.	Der Sensor für „Eiswürfelbehälter ist voll“ ist beschädigt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Das Gerät ist in Betrieb, produziert aber keine Eiswürfel.	Verstopfung oder Leck der Kältemittelleitung.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
	Der Kompressor ist beschädigt.	
	Der Lüftermotor ist defekt.	

Technische Daten

Modell: ..... EWB 3839
Spannungsversorgung: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 180 W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand: ..... ≤0,5 W
Eiswürfelkapazität: ..... 8 kg / 24 Std.
Wasserbehälterkapazität: ..... ca. 0,9 Liter
Kältemittel: ..... R600a / 23 g
Klimaklasse: ..... SN / N / ST / T
Schutzklasse: I
Nettogewicht: ..... ca. 5,2 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:
Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components **3**
Unpacking the Appliance **9**
Overview of the Components / Scope of Delivery **9**
Warnings for the Use of the Appliance **10**
Notes for Use **10**
Location 10
Electrical Connection 10
Standby (Ready State) 10
ECO Save (Energy Saving Mode) 10
Interruption of Operation 10
Ice Cubes 10
Operation **10**
Making Ice Cubes 10
Interrupting Ice Cube Production 10
Ice full Control Lamp (Ice Cube Container Full) 11
Add water Control Lamp (Water Shortage) 11
Ending Operation 11
Cleaning and Maintenance **11**
Cleaning Programme 11
Draining Residual Water 11
Ice Cube Container 11
Housing and Interior 12
Storage **12**
Troubleshooting **12**
Technical Data **13**
Disposal **13**
Meaning of the “Dustbin” Symbol 13

Unpacking the Appliance

⚠ **CAUTION:**
When unpacking the appliance and removing the packaging, make sure that the appliance is not tilted more than 45 °, otherwise the cooling compressor may be damaged.

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging. Also remove the tape in the water tank that is attached to fix moving parts.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under “Cleaning and Maintenance”.

Overview of the Components / Scope of Delivery

Figure A

1 Lid with viewing window
2 Freezing unit
3 Ice cube slider
4 Air outlet
5 Housing
6 Closure for the water drain opening
7 Filter sieve
8 Control panel
9 Ice cube tray
10 Sensor for the ice cube level in the container

Figure B

11 Control lamp **Big ice** (large ice cubes)
12 Control lamp **Small ice** (small ice cubes)
13 ⏻ button (switching on / off)
14 Control lamp **Ice full** (ice cube container full)
15 Control lamp **Add water** (water shortage)
16 **Select** button (Select ice cube size)
17 **Clean** button (Cleaning Programme)

Without Illustration

Ice scoop

Warnings for the Use of the Appliance

⚠ WARNING:
The appliance contains the refrigerant isobutane (R600a) in the refrigerant circuit, a natural gas with high environmental compatibility, which is flammable. When transporting and setting up the appliance, make sure that the appliance does not fall down. The refrigerant circuit should not be damaged.

If the Refrigerant Circuit is Damaged:
- Avoid open flames and sources of ignition at all costs.
- Pull the appliance's mains plug out of the socket.
- Ventilate the room in which the appliance is located.

⚠ CAUTION:
- Be sure to observe the waiting time of at least 2 hours when using the appliance for the first time or after transport, so that the refrigerant can settle. Otherwise, the refrigeration compressor would be damaged.
- If you interrupt ice cube production with the ⏻ button, wait at least 3 minutes before switching the appliance on again to avoid damaging the compressor.

- Do not disconnect the appliance from the mains while the cleaning programme is running!
- The ventilation grilles shall not be covered!

Notes for Use

Location
- Place the appliance on a stable, horizontal, water-resistant and level surface. Keep a distance of at least 10 cm from walls or objects.
- Do not place the appliance on or in the immediate vicinity of heat sources such as stoves, radiators, etc.

Electrical Connection
- Check that the mains voltage you intend to use matches that of the appliance. You will find the information on the type plate.
- Only connect the appliance to a properly installed earthed socket.

Standby (Ready State)
The appliance is in standby mode when only the **Big ice** control lamp is flashing. The appliance switches to standby mode in the following situations:
- When the mains plug is plugged in.
- When you press the ⏻ button.
- After a power failure.

ECO Save (Energy Saving Mode)
The appliance switches off when the ice cube container is full. You benefit from increased safety and lower power consumption.

Interruption of Operation
After an interruption due to lack of water, full ice cube container, manual stop or power failure, the compressor starts with a delay of 3 minutes after it is switched on again.

Ice Cubes
- You can choose between two sizes:
  - **Small ice** (small)
  - **Big ice** (large)
- Ice cubes from the first production cycle should not be used for hygienic reasons.
- The best results are achieved at a water temperature between 7 °C and 20 °C and an ambient temperature between 16 °C and 25 °C.
- Depending on the water and ambient temperature, the first ice cubes are smaller. Only in the following cycles do the ice cubes become larger.
- Due to the rapid freezing, the ice cubes may look "milky". This is air trapped in the water. This does not affect the quality of the ice cubes.
- If you want ice cubes with a clear appearance, use drinking water that has previously been boiled and cooled.

Operation

When using the appliance for the first time or if you have not used it for a long time, clean the appliance as described in the chapter "Cleaning and Maintenance". Use the appliance's cleaning programme.

Making Ice Cubes
1. Make sure that the water drain opening at the bottom of the appliance is tightly closed.
2. Open the lid and remove the ice cube container.
3. There is a filter at the bottom of the water tank.
4. Fill the water tank with approx. 0.9 litres of fresh water. Observe the MAX mark in the water tank. Only use drinking water to make ice cubes.
5. Reinsert the ice cube container and close the lid.
6. Insert the mains plug into the socket.
7. Press the ⏻ button to switch the appliance on. The control lamp **Big ice** lights up. The compressor switches on. Ice cube production starts.
8. You can determine the ice cube size by pressing the **Select** button. The respective control lamp displays the selection.
   - Keep the lid closed during ice cube production.
   - One ice cube production cycle takes between 8 and 10 minutes.

Interrupting Ice Cube Production
Press the ⏻ button to stop ice cube production. The control lamp **Big ice** flashes.
- If operation is interrupted manually, the water that is not needed is returned to the water tank. Only then will the

appliance switch back to standby mode. Half-finished ice cubes remain stuck on the cooling bars. As soon as they have thawed a little, they detach and fall off.

- Please note that ice splinters can form and block the ice cube slide. In this case, after switching on, the mechanism is moved back and forth until it is free again.
  - If you want to remove the ice splinters yourself, first pull the mains plug out of the socket.
- Note the waiting time of at least 3 minutes if you want to continue the operation.

Ice full Control Lamp (Ice Cube Container Full)

As soon as the ice cube container is full, production stops. The **Ice full** control lamp lights up. The compressor switches off.

1. Remove the ice cubes. If necessary, use the enclosed ice scoop. When removing the ice cube container, some water drips through the holes at the bottom.
2. Once the ice cubes have been removed, the appliance continues to run automatically and the control lamp switches off.

Add water Control Lamp (Water Shortage)

The control lamp indicates when there is not enough water in the water tank. Ice cube production is automatically interrupted.

1. Open the lid.
2. Empty the ice cube container.
3. Refill with drinking water as described in “Making Ice Cubes”. As there may still be residual water in the appliance, observe the MAX marking in the water tank.
4. Reinsert the ice cube container and close the lid.
5. Press the ⏻ button. The **Add water** control lamp goes out. The appliance is in standby mode again. You can continue with the operation.

Ending Operation

1. Press the ⏻ button to stop ice cube production. The control lamp **Big ice** flashes.
2. Unplug the mains plug from the socket.
3. Remove the ice cube container.
4. Drain the remaining water as described in “Cleaning and Maintenance”.
5. Leave the lid of the appliance open so that no fungal cultures or bacteria can form.

Cleaning and Maintenance

⚠ WARNING:

- Switch off the appliance before maintenance and cleaning. Pull the mains plug out of the socket.
- Never immerse the appliance in water for cleaning. It could cause an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaners.
- Do not use chemicals, acids, petrol or oil.

Cleaning Programme

With this programme, the water system is rinsed several times. The process takes about 20 minutes.

Important! The appliance should **not** be disconnected from the mains during the cleaning programme.

1. Fill the water tank with approx. 0.9 litres of fresh water. Observe the MAX mark in the water tank.
2. While the appliance is in standby mode, press and hold the **Clean** button for about 3 seconds. The appliance starts the cleaning programme. The **Big ice** and **Small ice** control lamps flash alternately.
3. The appliance automatically switches to standby mode when the cleaning programme is finished.
4. Drain the water from the appliance. Dispose of the water.

Draining Residual Water

Drain the residual water **after each** use of the appliance or at the end of the day.

1. Place the appliance on the edge of a table. Hold a bowl under the water drain opening.
2. Pull out the plug at the bottom.
3. After the residual water has drained off, put the plug back in the opening.

Ice Cube Container

Remove the ice cube container. Clean it in warm rinse water with a little hand dishwashing liquid. Rinse with clean water.

Housing and Interior

- Clean the housing and the inside of the appliance with a damp cloth. Make sure that no moisture gets into the air inlet or air outlet openings.
- Use a diluted solution of vinegar and water.
- Wipe the inside of the appliance dry.

Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories and the interior of the appliance to dry completely before closing the lid and storing the appliance.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
		Check the house fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
The compressor makes abnormal noises.	The mains voltage is too low.	Switch off the appliance and check the mains voltage.
The **Add water** control lamp lights up.	Water shortage.	Refill with water as described in the chapter “Operation” ⇨ “Making ice cubes”.
The **Ice full** control lamp lights up.	The ice cube container is full.	Empty the ice cube container.
The ice cubes are too small.	The ambient temperature is too high.	Move the appliance to a cooler place. Ensure sufficient air circulation around the appliance.
	The water temperature is too high.	Stop the ice cube production. Drain some water and refill with cold water (max. 20 °C).
	Ice cube size incorrectly selected.	Select the **Big ice** size with the **Select** button while the appliance is switched on.
	Smaller ice cubes are normal for the first few cycles.	
The ice cubes are too big and stick together.	The water temperature or the ambient temperature is too low.	Stop the ice cube production. Drain some water and refill with lukewarm water (max. 35 °C).
The ice cube container is full, but the **Ice full** control lamp does not light up.	The sensor for “ice cube container is full” is damaged.	Contact our service or a specialist.
The appliance is operating but not producing ice cubes.	Blockage or leakage of the refrigerant pipe.	Contact our service or a specialist.
	The compressor is damaged.	
	The fan motor is defective.	

Technical Data

Model:..... EWB 3839
Power supply:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption: ..... 180 W
Power consumption in standby mode: ..... ≤0.5 W
Ice cube production:.....8 kg / 24 hours
Water container volume: .....approx. 0.9 litres
Refrigerant: ..... R600a / 23 g
Climate class:..... SN / N / ST / T
Protection class:.....I
Net weight: ..... approx. 5.2 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:
Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen....3
Het apparaat uitpakken....14
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering....14
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat....15
Opmerkingen voor het gebruik....15
Locatie....15
Elektrische aansluiting....15
Standby (Gereed-stand)....15
ECO Save (Energiebesparingsmodus)....15
Onderbreking van de werking....15
IJsblokjes....15
Bediening....15
Ijsblokjes maken....15
De productie van ijsblokjes onderbreken....16
Controlelampje Ice full (bakje met ijsblokjes vol)....16
Controlelampje Add water (tekort aan water)....16
Beëindigen van de werking....16
Reiniging en onderhoud....16
Reinigingsprogramma....16
Restwater afvoeren....17
IJsblokjescontainer....17
Behuizing en interieur....17
Bewaren....17
Problemen oplossen....17
Technische gegevens....18
Verwijdering....18
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"....18

Het apparaat uitpakken

⚠ **LET OP:**
Zorg er bij het uitpakken van het apparaat en het verwijderen van de verpakking voor dat het apparaat niet meer dan 45 ° gekanteld wordt, anders kan de koelcompressor beschadigd raken.

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen. Verwijder ook de tape in de watertank die vastzit aan bewegende delen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging en onderhoud".

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

Afbeelding A

1 Deksel met kijkvenster
2 Vriesvak
3 Schuif voor ijsblokjes
4 Luchtuitlaat
5 Behuizing
6 Afsluiting voor de waterafvoeropening
7 Filterzeef
8 Bedieningspaneel
9 IJsblokjesbakje
10 Sensor voor het ijsblokjesniveau in het bakje

Afbeelding B

11 Controlelampje **Big ice** (grote ijsblokjes)
12 Controlelampje **Small ice** (kleine ijsblokjes)
13 Toets ⏻ (in- / uitschakelen)
14 Controlelampje **Ice full** (bakje met ijsblokjes vol)
15 Controlelampje **Add water** (tekort aan water)

16 Toets **Select** (Selecteer de grootte van de ijsblokjes)
17 Toets **Clean** (Reinigingsprogramma)

Zonder afbeelding
Ijslepel

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

⚠ WAARSCHUWING:
Het apparaat bevat het koelmiddel isobutaan (R600a) in het koelcircuit, een natuurlijk gas met een hoge milieucompatibiliteit, dat brandbaar is. Let er bij het transporteren en opstellen van het apparaat op dat het niet valt. Het koelcircuit mag niet worden beschadigd.

Als het koelmiddelcircuit beschadigd is:
- Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Ventileer de ruimte waarin het apparaat zich bevindt.

⚠ LET OP:
- Neem de wachttijd van minstens 2 uur in acht wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt of na transport, zodat het koelmiddel kan bezinken. Anders zou de koelcompressor beschadigd raken.
- Als u de productie van ijsblokjes onderbreekt met de ⏻ toets, wacht dan ten minste 3 minuten voordat u het apparaat weer inschakelt om schade aan de compressor te voorkomen.

- Haal de stekker van het apparaat niet uit het stopcontact terwijl het reinigingsprogramma loopt!
- De ventilatieroosters mogen niet worden afgedekt!

Opmerkingen voor het gebruik

Locatie
- Plaats het apparaat op een stabiele, horizontale, waterbestendige en vlakke ondergrond. Houd minstens 10 cm afstand tot muren of voorwerpen.
- Plaats het apparaat niet op of in de onmiddellijke nabijheid van warmtebronnen zoals kachels, radiatoren, enz.

Elektrische aansluiting
- Controleer de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de informatie op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

Standby (Gereed-stand)
Het apparaat staat in stand-by als alleen het controlelampje **Big ice** knippert. In de volgende situaties schakelt het apparaat over naar de standby-stand:
- Als de netstekker in het stopcontact zit.
- Wanneer u op toets ⏻ drukt.
- Na een stroomstoring.

ECO Save (Energiebesparingsmodus)
Het apparaat schakelt uit wanneer het ijsblokjesreservoir vol is. U profiteert van meer veiligheid en een lager stroomverbruik.

Onderbreking van de werking
Na een onderbreking door watergebrek, een volle ijsblokjescontainer, handmatige stop of stroomuitval start de compressor met een vertraging van 3 minuten nadat hij weer is ingeschakeld.

IJsblokjes
- U kunt kiezen uit twee formaten:
  - **Small ice** (klein)
  - **Big ice** (groot)
- IJsblokjes uit de eerste productiecyclus mogen om hygienische redenen niet worden gebruikt.
- De beste resultaten worden bereikt bij een watertemperatuur tussen 7 °C en 20 °C en een omgevingstemperatuur tussen 16 °C en 25 °C.
- Afhankelijk van de water- en omgevingstemperatuur zijn de eerste ijsblokjes kleiner. Pas in de volgende cycli worden de ijsblokjes groter.
- Door het snelle bevriezen kunnen de ijsblokjes er “melkachtig” uitzien. Dit is lucht die in het water gevangen zit. Dit heeft geen invloed op de kwaliteit van de ijsblokjes.
- Als je ijsblokjes met een helder uiterlijk wilt, gebruik dan drinkwater dat van tevoren gekookt en afgekoeld is.

Bediening

Als u het apparaat voor het eerst gebruikt of als u het lange tijd niet hebt gebruikt, reinig het dan zoals beschreven in het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”. Gebruik het reinigingsprogramma van het apparaat.

Ijsblokjes maken
1. Zorg ervoor dat de waterafvoeropening aan de onderkant van het apparaat goed gesloten is.
2. Open het deksel en verwijder het ijsblokjesreservoir.
3. Er zit een filter op de bodem van het waterreservoir.
4. Vul de watertank met ong. 0,9 liter vers water. Let op de MAX-markering in het waterreservoir. Gebruik alleen drinkwater om ijsblokjes te maken.
5. Plaats het ijsblokjesreservoir terug en sluit het deksel.
6. Steek de stekker in het stopcontact.
7. Druk op de toets ⏻ om het apparaat in te schakelen. Het controlelampje **Big ice** branden. De compressor wordt ingeschakeld. De ijsblokjesproductie start.

8. U kunt de grootte van de ijsblokjes bepalen door op de toets **Select** te drukken. Het betreffende controlelampje geeft de keuze weer.
   - Houd het deksel gesloten tijdens de ijsblokjesproductie.
   - Eén ijsblokjesproductiecyclus duurt tussen de 8 en 10 minuten.

De productie van ijsblokjes onderbreken

Druk op de ⏻ toets om de ijsblokjesproductie te stoppen. Het controlelampje **Big ice** knippert.

- Als de bediening handmatig wordt onderbroken, wordt het water dat niet nodig is teruggevoerd naar het waterreservoir. Pas dan schakelt het apparaat terug naar de stand-bymodus. Half afgewerkte ijsblokjes blijven aan de koelstaven hangen. Zodra ze een beetje ontdooid zijn, komen ze los en vallen ze eraf.
- Let op: er kunnen zich ijssplinters vormen die de ijsblokjesslede blokkeren. In dit geval wordt het mechanisme na het inschakelen heen en weer bewogen tot het weer vrij is.
  - Als je de ijssplinters zelf wilt verwijderen, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact.
- Houd rekening met een wachttijd van minstens 3 minuten als je de bediening wilt voortzetten.

Controlelampje Ice full (bakje met ijsblokjes vol)

Zodra de ijsblokjescontainer vol is, stopt de productie. Het controlelampje **Ice full** gaat branden. De compressor schakelt uit.

1. Verwijder de ijsblokjes. Gebruik indien nodig het bijgeleverde ijsschepje. Wanneer u de ijsblokjescontainer verwijdert, druppelt er wat water door de gaten aan de onderkant.
2. Nadat de ijsblokjes zijn verwijderd, blijft het apparaat automatisch draaien en gaat het controlelampje uit.

Controlelampje Add water (tekort aan water)

Het controlelampje geeft aan wanneer er niet genoeg water in het waterreservoir zit. De productie van ijsblokjes wordt automatisch onderbroken.

1. Open het deksel.
2. Maak de container met ijsblokjes leeg.
3. Vul bij met drinkwater zoals beschreven in “Ijsblokjes maken”. Let op de MAX-markering in het waterreservoir omdat er nog restwater in het apparaat kan zitten.
4. Plaats de ijsblokjescontainer terug en sluit het deksel.
5. Druk op de ⏻ toets. Het controlelampje **Add water** gaat uit. Het apparaat staat weer in stand-by. U kunt doorgaan met de bediening.

Beëindigen van de werking

1. Druk op de ⏻ toets om de productie van ijsblokjes te stoppen. Het controlelampje **Big ice** knippert.
2. Haal de stekker uit het stopcontact.
3. Verwijder de container met ijsblokjes.
4. Laat het resterende water weglopen zoals beschreven in “Reiniging en onderhoud”.
5. Laat het deksel van het apparaat open zodat zich geen schimmelculturen of bacteriën kunnen vormen.

Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat uit voor onderhoud en reiniging. Trek de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken. Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen chemicaliën, zuren, benzine of olie.

Reinigingsprogramma

Met dit programma wordt het watersysteem meerdere keren gespoeld. Het proces duurt ongeveer 20 minuten.

Belangrijk! Het apparaat mag tijdens het reinigingsprogramma **niet** van het lichtnet worden losgekoppeld.

1. Vul de watertank met ong. 0,9 liter vers water. Let op de MAX-markering in het waterreservoir.

2. Terwijl het apparaat in stand-by staat, houdt u de **Clean** toets ongeveer 3 seconden ingedrukt. Het apparaat start het reinigingsprogramma. Het controlelampje **Big ice** en het controlelampje **Small ice** knipperen afwisselend.
3. Het apparaat schakelt na afloop van het reinigingsprogramma automatisch terug naar de stand-bymodus.
4. Laat het water uit het apparaat lopen. Gooi het water weg.

Restwater afvoeren

Laat het restwater **na elk** gebruik van het apparaat of aan het einde van de dag weglopen.

1. Plaats het apparaat op de rand van een tafel. Houd een kom onder de waterafvoeropening.
2. Trek de stop aan de onderkant eruit.
3. Nadat het restwater is weggelopen, steekt u de stop weer in de opening.

IJsblokjescontainer

Verwijder de ijsblokjescontainer. Maak het schoon in warm spoelwater met een beetje handafwasmiddel. Spoel na met schoon water.

Behuizing en interieur

- Maak de behuizing en de binnenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vocht in de luchtinlaat- of luchtuitlaatopeningen komt.
- Gebruik een verdunde oplossing van azijn en water.
- Veeg de binnenkant van het apparaat droog.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires en het interieur van het apparaat volledig drogen voordat u het deksel sluit en het apparaat opbergt.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de netstekker er goed in.
		Controleer de huiszekering.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
De compressor maakt abnormale geluiden.	De netspanning is te laag.	Schakel het apparaat uit en controleer de netspanning.
Het controlelampje **Add water** gaat branden.	Watergebrek.	Vul water bij zoals beschreven in het hoofdstuk “Bediening” ⇨ “Ijsblokjes maken”.
Het controlelampje **Ice full** gaat branden.	De ijsblokjescontainer is vol.	Maak de container met ijsblokjes leeg.
De ijsblokjes zijn te klein.	De omgevingstemperatuur is te hoog.	Verplaats het apparaat naar een koelere plaats. Zorg voor voldoende luchtcirculatie rond het apparaat.
	De watertemperatuur is te hoog.	Stop de productie van ijsblokjes. Laat wat water weglopen en vul het opnieuw met koud water (max. 20 °C).
	De grootte van de ijsblokjes is verkeerd gekozen.	Selecteer het formaat **Big ice** met de toets **Select** terwijl het apparaat ingeschakeld is.
	Kleinere ijsblokjes zijn normaal tijdens de eerste paar cycli.	

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
De ijsblokjes zijn te groot en plakken aan elkaar.	De watertemperatuur of de omgevingstemperatuur is te laag.	Stop de productie van ijsblokjes. Giet wat water af en vul het bij met lauw water (max. 35 °C).
De container met ijsblokjes is vol, maar het controlelampje **Ice full** gaat niet branden.	De sensor voor “ijsblokjescontainer is vol” is beschadigd.	Neem contact op met onze service of een specialist.
Het apparaat werkt, maar produceert geen ijsblokjes.	Verstopping of lekkage van de koelmiddelleiding.	Neem contact op met onze service of een specialist.
	De compressor is beschadigd.	
	De ventilatormotor is defect.	

Technische gegevens

Model:..... EWB 3839
Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Stroomverbruik:.....180 W
Stroomverbruik in stand-by modus:..... ≤0,5 W
Productie van ijsblokjes: .....8 kg / 24 uur
Volume watercontainer: .....ong. 0,9 liter
Koelmiddel: ..... R600a / 23 g
Klimaatklasse:..... SN / N / ST / T
Beschermingsklasse:.....I
Nettogewicht: ..... ong. 5,2 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :
Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande 3
Déballage de l'appareil 19
Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison 19
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil 20
Notes d'utilisation 20
Emplacement 20
Branchement électrique 20
Standby (état prêt) 20
ECO Save (Mode économie d'énergie) 20
Interruption du fonctionnement 20
Glaçons 20
Utilisation 20
Fabrication de glaçons 20
Interruption de la production de glaçons 21
Témoin de contrôle Ice full (récipient à glaçons plein) 21
Témoin de contrôle Add water (manque d'eau) 21
Fin de l'opération 21
Nettoyage et maintenance 21
Programme de nettoyage 22
Vidange de l'eau résiduelle 22
Récipient à glaçons 22
Boîtier et intérieur 22
Stockage 22
Dépannage 22
Données techniques 23
Élimination 23
Signification du symbole « Poubelle » 23

Déballage de l'appareil

⚠ **ATTENTION :**
Lorsque vous déballez l'appareil et que vous détachez l'emballage, veillez à ce que l'appareil ne soit pas incliné à plus de 45 °, sous peine d'endommager le compresseur de refroidissement.

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton. Retirez également le ruban adhésif dans le réservoir d'eau qui est attaché pour fixer les pièces mobiles.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.
5. L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage et maintenance ».

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

Figure A

1 Couvercle avec fenêtre d'observation
2 Unité de congélation
3 Glissière à glaçons
4 Sortie d'air
5 Boîtier
6 Fermeture de l'orifice d'évacuation de l'eau
7 Tamis du filtre
8 Panneau de contrôle
9 Bac à glaçons
10 Capteur de niveau de glaçons dans le récipient

Figure B

11 Témoin de contrôle **Big ice** (gros glaçons)
12 Témoin de contrôle **Small ice** (petits glaçons)
13 Bouton ⏻ (marche / arrêt)

FRANÇAIS

14 Témoin de contrôle **Ice full** (récipient à glaçons plein)
15 Témoin de contrôle **Add water** (manque d'eau)
16 Bouton **Select** (Sélection de la taille des glaçons)
17 Bouton **Clean** (Programme de nettoyage)

Sans illustration

Pelle à glaçons

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT :

L'appareil contient dans le circuit frigorifique de l'isobutane (R600a), un gaz naturel à haute compatibilité environnementale, qui est inflammable. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veillez à ce que l'appareil ne tombe pas. Le circuit de réfrigération ne doit pas être endommagé.

Si le circuit frigorifique est endommagé :

- Évitez à tout prix les flammes nues et les sources d'inflammation.
- Débranchez la fiche secteur de l'appareil.
- Aérez la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.

⚠ ATTENTION :

- Veillez à respecter le temps d'attente d'au moins 2 heures lors de la première utilisation de l'appareil ou après le transport, afin que le réfrigérant puisse se stabiliser. Dans le cas contraire, le compresseur frigorifique serait endommagé.
- Si vous interrompez la production de glaçons à l'aide du bouton ⏻, attendez au moins 3 minutes avant de remettre l'appareil en marche afin d'éviter d'endommager le compresseur.

- Ne débranchez pas l'appareil lorsque le programme de nettoyage est en cours !
- Les grilles d'aération ne doivent pas être recouvertes !

Notes d'utilisation

Emplacement

- Placez l'appareil sur une surface stable, horizontale, résistante à l'eau et plane. Gardez une distance d'au moins 10 cm par rapport aux murs ou aux objets.
- Ne pas placer l'appareil sur ou à proximité immédiate de sources de chaleur telles que poêles, radiateurs, etc.

Branchement électrique

- Vérifiez que la tension secteur que vous souhaitez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.

Standby (état prêt)

L'appareil est en mode veille lorsque seul le témoin de contrôle **Big ice** clignote. L'appareil passe en mode veille dans les situations suivantes :

- Lorsque la fiche secteur est branchée.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton ⏻.
- Après une panne de courant.

ECO Save (Mode économie d'énergie)

L'appareil s'éteint lorsque le récipient à glaçons est plein. Vous bénéficiez d'une sécurité accrue et d'une consommation d'énergie réduite.

Interruption du fonctionnement

Après une interruption due à un manque d'eau, à un récipient à glaçons plein, à un arrêt manuel ou à une panne de courant, le compresseur démarre avec un délai de 3 minutes après sa remise en marche.

Glaçons

- Vous avez le choix entre deux tailles :
  - **Small ice** (petit)
  - **Big ice** (grand)
- Les glaçons issus du premier cycle de production ne doivent pas être utilisés pour des raisons d'hygiène.
- Les meilleurs résultats sont obtenus avec une température de l'eau comprise entre 7 °C et 20 °C et une température ambiante comprise entre 16 °C et 25 °C.
- En fonction de la température de l'eau et de la température ambiante, les premiers glaçons sont plus petits. Ce n'est qu'au cours des cycles suivants que les glaçons deviennent plus gros.
- En raison de la congélation rapide, les glaçons peuvent avoir un aspect « laiteux ». Il s'agit d'air emprisonné dans l'eau. Cela n'affecte pas la qualité des glaçons.
- Si vous souhaitez obtenir des glaçons d'aspect clair, utilisez de l'eau potable préalablement bouillie et refroidie.

Utilisation

Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois ou si vous ne l'avez pas utilisé depuis longtemps, nettoyez-le comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et maintenance ». Utilisez le programme de nettoyage de l'appareil.

Fabrication de glaçons

1. Assurez-vous que l'orifice d'évacuation de l'eau situé en bas de l'appareil est bien fermé.
2. Ouvrez le couvercle et retirez le récipient à glaçons.
3. Un filtre se trouve au fond du réservoir d'eau.
4. Remplir le réservoir d'eau avec environ 0,9 litre d'eau fraîche. Respectez le repère MAX dans le réservoir d'eau. N'utilisez que de l'eau potable pour faire des glaçons.

5. Remettez le récipient à glaçons en place et fermez le couvercle.
6. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
7. Appuyez sur le bouton ⏻ pour mettre l'appareil en marche. Le témoin de contrôle **Big ice** s'allume. Le compresseur se met en marche. La production de glaçons commence.
8. Vous pouvez déterminer la taille des glaçons en appuyant sur le bouton **Select**. Le témoin de contrôle correspondant affiche la sélection.
   - Laissez le couvercle fermé pendant la production de glaçons.
   - Un cycle de production de glaçons dure entre 8 et 10 minutes.

Interruption de la production de glaçons

Appuyez sur le bouton ⏻ pour arrêter la production de glaçons. Le témoin de contrôle **Big ice** clignote.

- Si le fonctionnement est interrompu manuellement, l'eau non utilisée est renvoyée dans le réservoir d'eau. Ce n'est qu'à ce moment-là que l'appareil repasse en mode veille. Les glaçons à moitié terminés restent coincés sur les barres de refroidissement. Dès qu'ils ont un peu dégelé, ils se détachent et tombent.
- Veuillez noter que des éclats de glace peuvent se former et bloquer la glissière à glaçons. Dans ce cas, après la mise en marche, le mécanisme est déplacé d'avant en arrière jusqu'à ce qu'il soit à nouveau libre.
  - Si vous souhaitez retirer vous-même les éclats de glace, débranchez d'abord la fiche secteur de la prise de courant.
- Respectez le temps d'attente d'au moins 3 minutes si vous souhaitez poursuivre l'opération.

Témoin de contrôle Ice full (récipient à glaçons plein)

Dès que le récipient à glaçons est plein, la production s'arrête. Le témoin de contrôle **Ice full** s'allume. Le compresseur s'arrête.

1. Retirez les glaçons. Si nécessaire, utilisez la cuillère à glace fournie. Lorsque vous retirez le bac à glaçons, un peu d'eau s'écoule par les trous situés au fond.
2. Une fois les glaçons retirés, l'appareil continue de fonctionner automatiquement et le témoin de contrôle s'éteint.

Témoin de contrôle Add water (manque d'eau)

Le témoin de contrôle indique qu'il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau. La production de glaçons est automatiquement interrompue.

1. Ouvrez le couvercle.
2. Videz le récipient à glaçons.
3. Remplissez-le à nouveau avec de l'eau potable, comme indiqué dans la section « Fabrication de glaçons ». Comme il peut rester de l'eau résiduelle dans l'appareil, respectez le marquage MAX dans le réservoir d'eau.
4. Remettez le récipient à glaçons en place et fermez le couvercle.
5. Appuyez sur le bouton ⏻. Le témoin de contrôle **Add water** s'éteint. L'appareil est à nouveau en mode veille. Vous pouvez poursuivre l'opération.

Fin de l'opération

1. Appuyez sur le bouton ⏻ pour arrêter la production de glaçons. Le témoin de contrôle **Big ice** clignote.
2. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
3. Retirez le récipient à glaçons.
4. Videz l'eau restante comme indiqué dans la section « Nettoyage et maintenance ».
5. Laissez le couvercle de l'appareil ouvert afin d'éviter la formation de cultures fongiques ou de bactéries.

Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT :

- Éteignez l'appareil avant de procéder à l'entretien et au nettoyage. Retirez la fiche de la prise de courant.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser de nettoyants agressifs ou abrasifs.
- Ne pas utiliser de produits chimiques, d'acides, d'essence ou d'huile.

Programme de nettoyage

Ce programme permet de rincer plusieurs fois le système d'eau. L'opération dure environ 20 minutes.

Important ! L'appareil **ne** doit **pas** être débranché pendant le programme de nettoyage.

1. Remplir le réservoir d'eau avec environ 0,9 litre d'eau fraîche. Respectez le repère MAX dans le réservoir d'eau.
2. Lorsque l'appareil est en mode veille, appuyez sur le bouton **Clean** et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes. L'appareil démarre le programme de nettoyage. Les témoins de contrôle **Big ice** et **Small ice** clignotent alternativement.
3. L'appareil passe automatiquement en mode veille lorsque le programme de nettoyage est terminé.
4. Videz l'eau de l'appareil. Jetez l'eau.

Vidange de l'eau résiduelle

Videz l'eau résiduelle **après chaque** utilisation de l'appareil ou à la fin de la journée.

1. Placez l'appareil sur le bord d'une table. Placez un bol sous l'orifice d'évacuation de l'eau.
2. Retirez le bouchon situé en bas de l'appareil.
3. Une fois l'eau résiduelle évacuée, remettez le bouchon dans l'ouverture.

Récipient à glaçons

Retirez le récipient à glaçons. Nettoyez-le dans de l'eau de rinçage tiède additionnée d'un peu de liquide vaisselle. Rincer à l'eau claire.

Boîtier et intérieur

- Nettoyez le boîtier et l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas dans les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
- Utilisez une solution diluée de vinaigre et d'eau.
- Essuyez l'intérieur de l'appareil pour le sécher.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires et l'intérieur de l'appareil sécher complètement avant de fermer le couvercle et de ranger l'appareil.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
		Vérifiez le fusible de la maison.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.
Le compresseur émet des bruits anormaux.	La tension du réseau est trop faible.	Éteignez l'appareil et vérifiez la tension du réseau.
Le témoin de contrôle **Add water** s'allume.	Manque d'eau.	Remplir d'eau comme décrit dans le chapitre « Utilisation » ⇨ « Fabrication de glaçons ».
Le témoin de contrôle **Ice full** s'allume.	Le récipient à glaçons est plein.	Videz le récipient à glaçons.

Problème	Cause possible	Remède
Les glaçons sont trop petits.	La température ambiante est trop élevée.	Déplacez l'appareil dans un endroit plus frais. Veillez à ce que l'air circule suffisamment autour de l'appareil.
	La température de l'eau est trop élevée.	Arrêtez la production de glaçons. Videz un peu d'eau et remplissez-la d'eau froide (max. 20 °C).
	La taille des glaçons n'a pas été sélectionnée correctement.	Sélectionnez la taille **Big ice** à l'aide du bouton **Select** lorsque l'appareil est allumé.
	Des glaçons plus petits sont normaux pendant les premiers cycles.	
Les glaçons sont trop gros et se collent les uns aux autres.	La température de l'eau ou la température ambiante est trop basse.	Arrêtez la production de glaçons. Videz un peu d'eau et remplissez-la d'eau tiède (max. 35 °C).
Le récipient à glaçons est plein, mais le témoin de contrôle **Ice full** ne s'allume pas.	Le capteur de « récipient à glaçons plein » est endommagé.	Contactez notre service ou un spécialiste.
L'appareil fonctionne mais ne produit pas de glaçons.	Blocage ou fuite du tuyau de réfrigérant.	Contactez notre service ou un spécialiste.
	Le compresseur est endommagé.	
	Le moteur du ventilateur est défectueux.	

Données techniques

Modèle : ..... EWB 3839
Alimentation électrique :.....220–240 V~, 50–60 Hz
Puissance absorbée : .....180 W
Consommation électrique en mode veille : ..... ≤0,5 W
Production de glaçons : .....8 kg / 24 heures
Volume du récipient d'eau : .....env. 0,9 litre
Réfrigérant : ..... R600a / 23 g
Classe climatique : ..... SN / N / ST / T
Classe de protection : I
Poids net : .....env. 5,2 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo 3
Desembalaje del aparato..... 24
Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega..... 24
Advertencias para el uso del aparato..... 25
Notas de uso 25
Ubicación..... 25
Conexión eléctrica..... 25
Standby (estado de espera) 25
ECO Save (modo de ahorro de energía) 25
Interrupción del manejo 25
Cubitos de hielo 25
Manejo..... 25
Hacer cubitos de hielo 25
Interrupción de la producción de cubitos de hielo..... 26
Lámpara de control Ice full (recipiente de cubitos de hielo lleno) 26
Lámpara de control Add water (falta agua) 26
Finalización del funcionamiento..... 26
Limpieza y mantenimiento..... 26
Programa de limpieza..... 27
Drenaje del agua residual..... 27
Recipiente para cubitos de hielo..... 27
Carcasa e interior..... 27
Almacenamiento 27
Solución de problemas 27
Datos técnicos 28
Eliminación..... 28
Significado del símbolo “Cubo de basura”..... 28

Desembalaje del aparato

⚠ ATENCIÓN:
Al desembalar el aparato y retirar el embalaje, asegúrese de que el aparato no esté inclinado más de 45 °, ya que de lo contrario podría dañarse el compresor de refrigeración.

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón. Retire también la cinta adhesiva que hay en el depósito de agua para fijar las piezas móviles.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
5. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado “Limpieza y mantenimiento”.

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

Figura A

1 Tapa con mirilla
2 Unidad de congelación
3 Deslizador de cubitos de hielo
4 Salida de aire
5 Carcasa
6 Cierre de la abertura de evacuación de agua
7 Tamiz filtrante
8 Panel de control
9 Cubitera
10 Sensor del nivel de cubitos en el recipiente

Figura B

11 Lámpara de control **Big ice** (cubitos grandes)
12 Lámpara de control **Small ice** (cubitos pequeños)

13 Botón ⏻ (encendido / apagado)
14 Lámpara de control **Ice full** (recipiente de cubitos de hielo lleno)
15 Lámpara de control **Add water** (falta agua)
16 Botón **Select** (Seleccione el tamaño del cubito)
17 Botón **Clean** (Programa de limpieza)

Sin ilustración

Cuchara para hielo

Advertencias para el uso del aparato

⚠ **AVISO:**

El aparato contiene en el circuito refrigerante isobutano (R600a), un gas natural de alta compatibilidad medioambiental, que es inflamable. Al transportar y montar el aparato, asegúrese de que no se caiga. El circuito refrigerante no debe sufrir daños.

Si se daña el circuito de refrigerante:

- Evite a toda costa las llamas abiertas y las fuentes de ignición.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- Ventile la habitación en la que se encuentra el aparato.

⚠ **ATENCIÓN:**

- Asegúrese de respetar el tiempo de espera de al menos 2 horas cuando utilice el aparato por primera vez o después del transporte, para que el refrigerante pueda asentarse. De lo contrario, se dañaría el compresor de refrigeración.
- Si interrumpe la producción de cubitos de hielo con el botón ⏻, espere al menos 3 minutos antes de volver a encender el aparato para evitar dañar el compresor.

- ¡No desconecte el aparato de la red eléctrica mientras se esté ejecutando el programa de limpieza!
- ¡Las rejillas de ventilación no deben taparse!

Notas de uso

Ubicación

- Coloque el aparato sobre una superficie estable, horizontal, resistente al agua y nivelada. Mantenga una distancia de al menos 10 cm de paredes u objetos.
- No coloque el aparato sobre o cerca de fuentes de calor como estufas, radiadores, etc.

Conexión eléctrica

- Compruebe que la tensión de red que va a utilizar coincide con la del aparato. Encontrará la información en la placa de características.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con toma de tierra.

Standby (estado de espera)

El aparato está en modo de espera cuando sólo parpadea la lámpara de control **Big ice**. El aparato pasa al modo de espera en las siguientes situaciones:

- Cuando el enchufe de la red está conectado.
- Cuando se pulsa el botón ⏻.
- Después de un corte de corriente.

ECO Save (modo de ahorro de energía)

El aparato se apaga cuando el recipiente de cubitos de hielo está lleno. Usted se beneficia de una mayor seguridad y de un menor consumo de energía.

Interrupción del manejo

Tras una interrupción por falta de agua, recipiente de cubitos de hielo lleno, parada manual o corte de corriente, el compresor se pone en marcha con un retardo de 3 minutos tras volver a encenderse.

Cubitos de hielo

- Puede elegir entre dos tamaños:
  - **Small ice** (pequeño)
  - **Big ice** (grande)
- Los cubitos de hielo del primer ciclo de producción no deben utilizarse por razones higiénicas.
- Los mejores resultados se obtienen con una temperatura del agua entre 7 °C y 20 °C y una temperatura ambiente entre 16 °C y 25 °C.
- Dependiendo de la temperatura del agua y del ambiente, los primeros cubitos de hielo son más pequeños. Sólo en los ciclos siguientes los cubitos se hacen más grandes.
- Debido a la rápida congelación, los cubitos de hielo pueden tener un aspecto “lechoso”. Se trata de aire atrapado en el agua. Esto no afecta a la calidad de los cubitos.
- Si desea obtener cubitos de hielo de aspecto transparente, utilice agua potable previamente hervida y enfriada.

Manejo

Cuando utilice el aparato por primera vez o si no lo ha utilizado durante mucho tiempo, límpielo como se describe en el capítulo “Limpieza y mantenimiento”. Utilice el programa de limpieza del aparato.

Hacer cubitos de hielo

1. Asegúrese de que la abertura de vaciado de agua situada en la parte inferior del aparato está bien cerrada.
2. Abra la tapa y saque el recipiente de los cubitos de hielo.
3. En la parte inferior del depósito de agua hay un filtro.
4. Llene el depósito de agua con aprox. 0,9 litros de agua limpia. Observe la marca MAX del depósito de agua. Utilice sólo agua potable para hacer cubitos de hielo.

5. Vuelva a colocar el recipiente para cubitos de hielo y cierre la tapa.
6. Inserte el enchufe en la toma de corriente.
7. Pulse el botón ⏻ para encender el aparato. La lámpara de control **Big ice** se enciende. El compresor se enciende. Comienza la producción de cubitos de hielo.
8. Puede determinar el tamaño de los cubitos de hielo pulsando el botón **Select**. La lámpara de control correspondiente muestra la selección.
   - Mantenga la tapa cerrada durante la producción de cubitos de hielo.
   - Un ciclo de producción de cubitos de hielo dura entre 8 y 10 minutos.

Interrupción de la producción de cubitos de hielo

Pulse el botón ⏻ para detener la producción de cubitos de hielo. La lámpara de control **Big ice** parpadea.

- Si el manejo se interrumpe manualmente, el agua que no se necesita se devuelve al depósito de agua. Sólo entonces el aparato volverá al modo de espera. Los cubitos de hielo a medio terminar se quedan pegados en las barras enfriadoras. En cuanto se hayan descongelado un poco, se desprenden y caen.
- Tenga en cuenta que pueden formarse astillas de hielo y bloquear el deslizador de cubitos. En este caso, después de encenderlo, se mueve el mecanismo hacia adelante y hacia atrás hasta que quede libre de nuevo.
  - Si desea retirar usted mismo las astillas de hielo, desconecte primero el enchufe de la toma de corriente.
- Tenga en cuenta el tiempo de espera de al menos 3 minutos si desea continuar con el manejo.

Lámpara de control Ice full (recipiente de cubitos de hielo lleno)

En cuanto el contenedor de cubitos de hielo está lleno, la producción se detiene. La lámpara de control **Ice full** se enciende. El compresor se apaga.

1. Retire los cubitos de hielo. Si es necesario, utilice la cuchara para hielo incluida. Al retirar el recipiente de cubitos de hielo, gotea un poco de agua por los orificios de la parte inferior.
2. Una vez retirados los cubitos de hielo, el aparato sigue funcionando automáticamente y la lámpara de control se apaga.

Lámpara de control Add water (falta agua)

La lámpara de control indica cuando no hay suficiente agua en el depósito de agua. La producción de cubitos de hielo se interrumpe automáticamente.

1. Abra la tapa.
2. Vacíe el depósito de cubitos de hielo.
3. Rellene con agua potable como se describe en “Hacer cubitos de hielo”. Como todavía puede quedar agua residual en el aparato, observe la marca MAX del depósito de agua.
4. Vuelva a colocar el recipiente de cubitos de hielo y cierre la tapa.
5. Pulse el botón ⏻. La lámpara de control **Add water** se apaga. El aparato vuelve a estar en modo de espera. Puede continuar con el manejo.

Finalización del funcionamiento

1. Pulse el botón ⏻ para detener la producción de cubitos de hielo. La lámpara de control **Big ice** parpadea.
2. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
3. Retire el recipiente de cubitos de hielo.
4. Vacíe el agua restante como se describe en “Limpieza y mantenimiento”.
5. Deje la tapa del aparato abierta para que no se formen cultivos de hongos ni bacterias.

Limpieza y mantenimiento

⚠ AVISO:

- Desconecte el aparato antes de realizar tareas de mantenimiento y limpieza. Saque el enchufe de la toma de corriente.
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice limpiadores fuertes o abrasivos.
- No utilice productos químicos, ácidos, gasolina ni aceite.

Programa de limpieza

Con este programa, el sistema de agua se enjuaga varias veces. El proceso dura unos 20 minutos.

¡**Importante!** El aparato **no** debe desconectarse de la red eléctrica durante el programa de limpieza.

1. Llene el depósito de agua con aprox. 0,9 litros de agua limpia. Observe la marca MAX del depósito de agua.
2. Mientras el aparato está en modo de espera, mantenga pulsado el botón **Clean** durante unos 3 segundos. El aparato inicia el programa de limpieza. Las lámparas de control **Big ice** y **Small ice** parpadean alternativamente.
3. El aparato pasa automáticamente al modo de espera cuando finaliza el programa de limpieza.
4. Vacíe el agua del aparato. Elimine el agua.

Drenaje del agua residual

Vacíe el agua residual **después de cada** uso del aparato o al final del día.

1. Coloque el aparato en el borde de una mesa. Coloque un recipiente debajo de la abertura de vaciado de agua.
2. Extraiga el tapón de la parte inferior.
3. Después de que el agua residual se haya drenado, vuelva a colocar el tapón en la abertura.

Recipiente para cubitos de hielo

Retire el recipiente para cubitos de hielo. Límpielo con agua tibia y un poco de detergente lavavajillas a mano. Aclárelo con agua limpia.

Carcasa e interior

- Limpie la carcasa y el interior del aparato con un paño húmedo. Asegúrese de que no entre humedad en las aberturas de entrada y salida de aire.
- Utilice una solución diluida de vinagre y agua.
- Seque el interior del aparato.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios y el interior del aparato se sequen completamente antes de cerrar la tapa y guardar el aparato.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente.
		Compruebe el fusible de la casa.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
El compresor hace ruidos anormales.	La tensión de red es demasiado baja.	Apague el aparato y compruebe la tensión de red.
La lámpara de control **Add water** se enciende.	Falta agua.	Rellene con agua como se describe en el capítulo “Manejo” ⇨ “Hacer cubitos de hielo”.
La lámpara de control **Ice full** se enciende.	El recipiente de cubitos de hielo está lleno.	Vacíe el recipiente de los cubitos de hielo.

Problema	Posible causa	Solución
Los cubitos de hielo son demasiado pequeños.	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Traslade el aparato a un lugar más fresco. Asegúrese de que haya suficiente circulación de aire alrededor del aparato.
	La temperatura del agua es demasiado alta.	Detenga la producción de cubitos de hielo. Vacíe un poco de agua y rellene con agua fría (máx. 20 °C).
	El tamaño de los cubitos no se ha seleccionado correctamente.	Seleccione el tamaño **Big ice** con el botón **Select** mientras el aparato está encendido.
	Es normal que los cubitos de hielo sean más pequeños durante los primeros ciclos.	
Los cubitos son demasiado grandes y se pegan entre sí.	La temperatura del agua o la temperatura ambiente es demasiado baja.	Detenga la producción de cubitos de hielo. Vacíe un poco de agua y rellene con agua templada (máx. 35 °C).
El recipiente de los cubitos de hielo está lleno, pero el piloto de control **Ice full** no se enciende.	El sensor de "recipiente de cubitos de hielo lleno" está dañado.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
El aparato está funcionando pero no produce cubitos de hielo.	Obstrucción o fuga de la tubería de refrigerante.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
	El compresor está dañado.	
	El motor del ventilador está defectuoso.	

Datos técnicos

Modelo: ..... EWB 3839
Alimentación:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de energía: ..... 180 W
Consumo de energía en modo de espera:..... ≤0,5 W
Producción de cubitos de hielo:.....8 kg / 24 horas
Volumen del depósito de agua: .....aprox. 0,9 litros
Refrigerante: ..... R600a / 23 g
Clase climática: ..... SN / N / ST / T
Clase de protección: I
Peso neto: ..... aprox. 5,2 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:
Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando **3**
Disimballaggio dell'apparecchio **29**
Elementi di comando / Nella fornitura **29**
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio **30**
Note per l'uso **30**
Posizione 30
Collegamento elettrico 30
Standby (stato di pronto) 30
ECO Save (modalità di risparmio energetico) 30
Interruzione dell'utilizzo 30
Cubetti di ghiaccio 30
Utilizzo **30**
Preparazione dei cubetti di ghiaccio 30
Interruzione della produzione di cubetti di ghiaccio 31
Lampada di controllo Ice full (contenitore dei cubetti di ghiaccio pieno) 31
Lampada di controllo Add water (mancanza d'acqua) 31
Fine del funzionamento 31
Pulizia e manutenzione **31**
Programma di pulizia 32
Scarico dell'acqua residua 32
Contenitore per cubetti di ghiaccio 32
Alloggiamento e interno 32
Conservazione **32**
Risoluzione dei problemi **32**
Dati tecnici **33**
Smaltimento **33**
Significato del simbolo "Eliminazione" 33

Disimballaggio dell'apparecchio

⚠ **ATTENZIONE:**
Quando si disimballa l'apparecchio e si rimuove l'imballaggio, assicurarsi che l'apparecchio non sia inclinato più di 45 °, altrimenti il compressore di raffreddamento potrebbe danneggiarsi.

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone. Rimuovere anche il nastro adesivo nel serbatoio dell'acqua che è attaccato per fissare le parti mobili.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
5. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia e manutenzione".

Elementi di comando / Nella fornitura

Figura A

1 Coperchio con finestra di visualizzazione
2 Unità di congelamento
3 Cursore per cubetti di ghiaccio
4 Uscita dell'aria
5 Alloggiamento
6 Chiusura per l'apertura di scarico dell'acqua
7 Filtro a setaccio
8 Pannello di controllo
9 Vaschetta per i cubetti di ghiaccio
10 Sensore per il livello dei cubetti di ghiaccio nel contenitore

Figura B

11 Lampada di controllo **Big ice** (cubetti di ghiaccio grandi)
12 Lampada di controllo **Small ice** (cubetti di ghiaccio piccoli)
13 Tasto ⏻ (accensione / spegnimento)
14 Lampada di controllo **Ice full** (contenitore dei cubetti di ghiaccio pieno)

15 Lampada di controllo **Add water** (mancanza d'acqua)
16 Tasto **Select**
(Selezionare la dimensione dei cubetti di ghiaccio)
17 Tasto **Clean** (Programma di pulizia)

Senza illustrazione

Paletta per il ghiaccio

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

⚠ AVVISO:

L'apparecchio contiene nel circuito refrigerante l'isobutano (R600a), un gas naturale ad alta compatibilità ambientale, che è infiammabile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio, assicurarsi che l'apparecchio non cada. Il circuito del refrigerante non deve essere danneggiato.

Se il circuito del refrigerante è danneggiato:

- Evitare assolutamente fiamme libere e fonti di accensione.
- Estrarre la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.
- Ventilare il locale in cui si trova l'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE:

- Quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta o dopo il trasporto, rispettare il tempo di attesa di almeno 2 ore per consentire al refrigerante di depositarsi. In caso contrario, il compressore frigorifero potrebbe subire danni.
- Se si interrompe la produzione di cubetti di ghiaccio con il tasto ⏻, attendere almeno 3 minuti prima di riaccendere l'apparecchio per evitare di danneggiare il compressore.

- Non scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica mentre è in corso il programma di pulizia!
- Le griglie di ventilazione non devono essere coperte!

Note per l'uso

Posizione

- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, orizzontale, impermeabile e piana. Mantenere una distanza di almeno 10 cm da pareti o oggetti.
- Non collocare l'apparecchio sopra o nelle immediate vicinanze di fonti di calore come stufe, radiatori, ecc.

Collegamento elettrico

- Verificare che la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponda a quella dell'apparecchio. Le informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente correttamente installata con messa a terra.

Standby (stato di pronto)

L'apparecchio è in modalità standby quando lampeggia solo la lampada di controllo **Big ice**. L'apparecchio passa alla modalità standby nelle seguenti situazioni:

- Quando la spina di rete è inserita.
- Quando si preme il tasto ⏻.
- Dopo un'interruzione di corrente.

ECO Save (modalità di risparmio energetico)

L'apparecchio si spegne quando il contenitore dei cubetti di ghiaccio è pieno. In questo modo si ottiene una maggiore sicurezza e un minore consumo di energia.

Interruzione dell'utilizzo

Dopo un'interruzione dovuta alla mancanza d'acqua, al contenitore dei cubetti di ghiaccio pieno, all'arresto manuale o a un'interruzione di corrente, il compressore si avvia con un ritardo di 3 minuti dalla riaccensione.

Cubetti di ghiaccio

- È possibile scegliere tra due dimensioni:
  - **Small ice** (piccolo)
  - **Big ice** (grande)
- I cubetti di ghiaccio del primo ciclo di produzione non devono essere utilizzati per motivi igienici.
- I migliori risultati si ottengono con una temperatura dell'acqua compresa tra 7 °C e 20 °C e una temperatura ambiente compresa tra 16 °C e 25 °C.
- A seconda della temperatura dell'acqua e dell'ambiente, i primi cubetti di ghiaccio sono più piccoli. Solo nei cicli successivi i cubetti di ghiaccio diventano più grandi.
- A causa del rapido congelamento, i cubetti di ghiaccio possono sembrare "lattiginosi". Si tratta di aria intrappolata nell'acqua. Questo non influisce sulla qualità dei cubetti di ghiaccio.
- Se si desidera ottenere cubetti di ghiaccio dall'aspetto chiaro, utilizzare acqua potabile precedentemente bollita e raffreddata.

Utilizzo

Quando si usa l'apparecchio per la prima volta o se non lo si usa da molto tempo, pulirlo come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione". Utilizzare il programma di pulizia dell'apparecchio.

Preparazione dei cubetti di ghiaccio

1. Assicurarsi che l'apertura di scarico dell'acqua sul fondo dell'apparecchio sia ben chiusa.
2. Aprire il coperchio e rimuovere il contenitore dei cubetti di ghiaccio.
3. Sul fondo del serbatoio dell'acqua è presente un filtro.
4. Riempire il serbatoio dell'acqua con circa 0,9 litri di acqua fresca. Rispettare il segno MAX nel serbatoio dell'acqua.

Per la preparazione dei cubetti di ghiaccio utilizzare solo acqua potabile.

5. Reinserire il contenitore dei cubetti di ghiaccio e chiudere il coperchio.
6. Inserire la spina nella presa di corrente.
7. Premere il tasto ⏻ per accendere l'apparecchio. La lampada di controllo **Big ice** si accende. Il compressore si accende. Inizia la produzione di cubetti di ghiaccio.
8. È possibile determinare la dimensione dei cubetti di ghiaccio premendo il tasto **Select.** La rispettiva lampada di controllo visualizza la selezione.
   - Tenere il coperchio chiuso durante la produzione di cubetti di ghiaccio.
   - Un ciclo di produzione di cubetti di ghiaccio dura tra gli 8 e i 10 minuti.

Interruzione della produzione di cubetti di ghiaccio

Premere il tasto ⏻ per interrompere la produzione di cubetti di ghiaccio. La lampada di controllo **Big ice** lampeggia.

- Se l'utilizzo viene interrotto manualmente, l'acqua non necessaria viene riportata nel serbatoio dell'acqua. Solo allora l'apparecchio tornerà in modalità standby. I cubetti di ghiaccio finiti a metà rimangono bloccati sulle barre di raffreddamento. Non appena si sono un po' scongelati, si staccano e cadono.
- Tenere presente che possono formarsi schegge di ghiaccio che bloccano la slitta per i cubetti di ghiaccio. In questo caso, dopo l'accensione, il meccanismo va spostato avanti e indietro finché non si libera.
  - Se si desidera rimuovere da soli le schegge di ghiaccio, estrarre prima la spina dalla presa di corrente.
- Tenere presente il tempo di attesa di almeno 3 minuti se si desidera continuare l'utilizzo.

Lampada di controllo Ice full (contenitore dei cubetti di ghiaccio pieno)

Non appena il contenitore dei cubetti di ghiaccio è pieno, la produzione si arresta. La lampada di controllo **Ice full** si accende. Il compressore si spegne.

1. Rimuovere i cubetti di ghiaccio. Se necessario, utilizzare la paletta per ghiaccio in dotazione. Quando si rimuove il contenitore dei cubetti di ghiaccio, un po' d'acqua gocciola attraverso i fori sul fondo.
2. Una volta rimossi i cubetti di ghiaccio, l'apparecchio continua a funzionare automaticamente e la lampada di controllo si spegne.

Lampada di controllo Add water (mancanza d'acqua)

La lampada di controllo indica quando non c'è abbastanza acqua nel serbatoio dell'acqua. La produzione di cubetti di ghiaccio viene interrotta automaticamente.

1. Aprire il coperchio.
2. Svuotare il contenitore dei cubetti di ghiaccio.
3. Riempire con acqua potabile come descritto in "Preparazione dei cubetti di ghiaccio". Poiché potrebbe esserci ancora dell'acqua residua nell'apparecchio, osservare la dicitura MAX nel serbatoio dell'acqua.
4. Reinserire il contenitore dei cubetti di ghiaccio e chiudere il coperchio.
5. Premere il tasto ⏻. La lampada di controllo **Add water** si spegne. L'apparecchio è di nuovo in modalità standby. È possibile continuare l'utilizzo.

Fine del funzionamento

1. Premere il tasto ⏻ per interrompere la produzione di cubetti di ghiaccio. La lampada di controllo **Big ice** lampeggia.
2. Scollegare la spina dalla presa di corrente.
3. Rimuovere il contenitore dei cubetti di ghiaccio.
4. Scaricare l'acqua residua come descritto in "Pulizia e manutenzione".
5. Lasciare aperto il coperchio dell'apparecchio per evitare la formazione di colture fungine o batteriche.

Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISO:

- Spegnere l'apparecchio prima di procedere alla manutenzione e alla pulizia. Estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia. Potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE:
- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non utilizzare prodotti chimici, acidi, benzina o olio.

Programma di pulizia

Con questo programma, l'impianto idrico viene risciacquato più volte. Il processo dura circa 20 minuti.

Importante! L'apparecchio **non** deve essere scollegato dalla rete elettrica durante il programma di pulizia.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua con circa 0,9 litri di acqua fresca. Osservare il segno MAX nel serbatoio dell'acqua.
2. Mentre l'apparecchio è in modalità standby, tenere premuto il tasto **Clean** per circa 3 secondi. L'apparecchio avvia il programma di pulizia. Le lampade di controllo **Big ice** e **Small ice** lampeggiano alternativamente.
3. Al termine del programma di pulizia, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità standby.
4. Scaricare l'acqua dall'apparecchio. Smaltire l'acqua.

Scarico dell'acqua residua

Scaricare l'acqua residua **dopo ogni** utilizzo dell'apparecchio o alla fine della giornata.

1. Posizionare l'apparecchio sul bordo di un tavolo. Tenere una ciotola sotto l'apertura di scarico dell'acqua.
2. Estrarre il tappo in basso.
3. Una volta scaricata l'acqua residua, reinserire il tappo nell'apertura.

Contenitore per cubetti di ghiaccio

Rimuovere il contenitore dei cubetti di ghiaccio. Pulirlo con acqua calda e un po' di detersivo per piatti. Risciacquare con acqua pulita.

Alloggiamento e interno

- Pulire l'alloggiamento e l'interno dell'apparecchio con un panno umido. Assicurarsi che l'umidità non penetri nelle aperture di ingresso e di uscita dell'aria.
- Utilizzare una soluzione diluita di aceto e acqua.
- Asciugare l'interno dell'apparecchio.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori e l'interno dell'apparecchio prima di chiudere il coperchio e riporre l'apparecchio.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
Il compressore emette rumori anomali.	La tensione di rete è troppo bassa.	Spegnere l'apparecchio e controllare la tensione di rete.
La lampada di controllo **Add water** si accende.	Manca l'acqua.	Riempire d'acqua come descritto nel capitolo "Utilizzo" ⇨ "Preparazione dei cubetti di ghiaccio".
La lampada di controllo **Ice full** si accende.	Il contenitore dei cubetti di ghiaccio è pieno.	Svuotare il contenitore dei cubetti di ghiaccio.

Problema	Possibile causa	Rimedio
I cubetti di ghiaccio sono troppo piccoli.	La temperatura ambiente è troppo alta.	Spostare l'apparecchio in un luogo più fresco. Assicurare una circolazione d'aria sufficiente intorno all'apparecchio.
	La temperatura dell'acqua è troppo alta.	Interrompere la produzione di cubetti di ghiaccio. Scaricare l'acqua e riempirla con acqua fredda (max. 20 °C).
	La dimensione dei cubetti di ghiaccio non è stata selezionata correttamente.	Selezionare la dimensione **Big ice** con il tasto **Select** quando l'apparecchio è acceso.
	I cubetti di ghiaccio più piccoli sono normali per i primi cicli.	
I cubetti di ghiaccio sono troppo grandi e si attaccano tra loro.	La temperatura dell'acqua o dell'ambiente è troppo bassa.	Interrompere la produzione di cubetti di ghiaccio. Scaricare l'acqua e riempirla con acqua tiepida (max. 35 °C).
Il contenitore dei cubetti di ghiaccio è pieno, ma la lampada di controllo **Ice full** non si accende.	Il sensore per il "contenitore dei cubetti di ghiaccio è pieno" è danneggiato.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
L'apparecchio è in funzione ma non produce cubetti di ghiaccio.	Blocco o perdita del tubo del refrigerante.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
	Il compressore è danneggiato.	
	Il motore del ventilatore è difettoso.	

Dati tecnici

Modello: ..... EWB 3839
Alimentazione: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo di energia: ..... 180 W
Consumo di energia in modalità standby: ..... ≤0,5 W
Produzione di cubetti di ghiaccio: ..... 8 kg / 24 ore
Volume del contenitore dell'acqua: ..... ca. 0,9 litri
Refrigerante: ..... R600a / 23 g
Classe climatica: ..... SN / N / ST / T
Classe di protezione: I
Peso netto: ..... ca. 5,2 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi 3
Rozpakowanie urządzenia 34
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy 34
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia 35
Uwagi dotyczące użytkowania 35
Lokalizacja 35
Podłączenie elektryczne 35
Standby (stan gotowości) 35
ECO Save (tryb oszczędzania energii) 35
Przerwanie pracy 35
Kostki lodu 35
Obsługa 35
Tworzenie kostek lodu 36
Przerywanie produkcji kostek lodu 36
Lampka kontrolna Ice full (pojemnik na kostki lodu pełny) 36
Lampka kontrolna Add water (brak wody) 36
Zakończenie operacji 36
Czyszczenie i konserwacja 36
Program czyszczenia 37
Spuszczanie pozostałej wody 37
Pojemnik na kostki lodu 37
Obudowa i wnętrze 37
Przechowywanie 37
Rozwiązywanie problemów 37
Dane techniczne 38
Warunki gwarancji 38
Usuwanie 39
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci” 39

Rozpakowanie urządzenia

⚠ **UWAGA:**
Podczas rozpakowywania urządzenia i zdejmowania opakowania należy upewnić się, że urządzenie nie jest przechylone o więcej niż 45 °, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia sprężarki chłodzącej.

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe. Usuń również taśmę w zbiorniku wody, która jest przymocowana do ruchomych części.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie i konserwacja”.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

Rysunek A

1 Pokrywa z okienkiem podglądu
2 Jednostka zamrażająca
3 Suwak kostek lodu
4 Wylot powietrza
5 Obudowa
6 Zamknięcie otworu spustowego wody
7 Sito filtra
8 Panel sterowania
9 Pojemnik na kostki lodu
10 Czujnik poziomu kostek lodu w pojemniku

Rysunek B

11 Lampka kontrolna **Big ice** (duże kostki lodu)
12 Lampka kontrolna **Small ice** (małe kostki lodu)
13 Przycisk ⏻ (włączanie / wyłączanie)
14 Lampka kontrolna **Ice full** (pojemnik na kostki lodu pełny)
15 Lampka kontrolna **Add water** (brak wody)
16 Przycisk **Select** (Wybór rozmiaru kostek lodu)
17 Przycisk **Clean** (Program czyszczenia)

Bez ilustracji

Łyżka do lodu

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

Urządzenie zawiera w obiegu czynnika chłodniczego izobutan (R600a), gaz ziemny o wysokiej kompatybilności środowiskowej, który jest łatwopalny. Podczas transportu i ustawiania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby urządzenie nie spadło. Nie należy uszkadzać obiegu czynnika chłodniczego.

W przypadku uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:

- Za wszelką cenę unikać otwartego ognia i źródeł zapłonu.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia z gniazdka.
- Przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.

⚠ **UWAGA:**

- Należy pamiętać o odczekaniu co najmniej 2 godzin przy pierwszym użyciu urządzenia lub po transporcie, aby czynnik chłodniczy mógł osiąść. W przeciwnym razie dojdzie do uszkodzenia sprężarki chłodniczej.
- W przypadku przerwania produkcji kostek lodu za pomocą przycisku ⏻ należy odczekać co najmniej 3 minuty przed ponownym włączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia kompresora.

- Nie wolno odłączać urządzenia od sieci elektrycznej podczas trwania programu czyszczenia!
- Kratki wentylacyjne nie mogą być zakryte!

Uwagi dotyczące użytkowania

Lokalizacja

- Urządzenie należy ustawić na stabilnej, poziomej, wodoodpornej i równej powierzchni. Zachować odległość co najmniej 10 cm od ścian lub przedmiotów.
- Nie umieszczaj urządzenia na lub w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła, takich jak piece, grzejniki itp.

Podłączenie elektryczne

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe, z którego zamierzasz korzystać, odpowiada napięciu urządzenia. Informacje na ten temat znajdują się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

Standby (stan gotowości)

Urządzenie znajduje się w trybie gotowości, gdy miga tylko lampka kontrolna **Big ice**. Urządzenie przełącza się w tryb gotowości w następujących sytuacjach:

- Gdy wtyczka sieciowa jest podłączona do prądu.
- Po naciśnięciu przycisk ⏻.
- Po awarii zasilania.

ECO Save (tryb oszczędzania energii)

Urządzenie wyłącza się, gdy pojemnik na kostki lodu jest pełny. Zwiększa to bezpieczeństwo i obniża zużycie energii.

Przerwanie pracy

Po przerwie spowodowanej brakiem wody, pełnym pojemnikiem na kostki lodu, zatrzymaniem ręcznym lub awarią zasilania, sprężarka uruchamia się z opóźnieniem 3 minut po ponownym włączeniu.

Kostki lodu

- Do wyboru są dwa rozmiary:
  - **Small ice** (małe)
  - **Big ice** (duża)
- Ze względów higienicznych nie należy używać kostek lodu z pierwszego cyklu produkcyjnego.
- Najlepsze rezultaty uzyskuje się przy temperaturze wody od 7 °C do 20 °C i temperaturze otoczenia od 16 °C do 25 °C.
- W zależności od temperatury wody i otoczenia pierwsze kostki lodu są mniejsze. Dopiero w kolejnych cyklach kostki lodu stają się większe.
- Ze względu na szybkie zamrażanie kostki lodu mogą wyglądać „mlecznie". Jest to spowodowane powietrzem uwięzionym w wodzie. Nie ma to wpływu na jakość kostek lodu.
- Aby uzyskać kostki lodu o wyraźnym wyglądzie, należy użyć wody pitnej, która została wcześniej przegotowana i schłodzona

Obsługa

W przypadku korzystania z urządzenia po raz pierwszy lub jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, należy je wyczyścić w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja". Użyj programu czyszczenia urządzenia.

Tworzenie kostek lodu

1. Upewnij się, że otwór spustowy wody w dolnej części urządzenia jest szczelnie zamknięty.
2. Otwórz pokrywę i wyjmij pojemnik na kostki lodu.
3. Na dnie zbiornika na wodę znajduje się filtr.
4. Napełnij zbiornik na wodę około 0,9 litra świeżej wody. Zwróć uwagę na oznaczenie MAX na zbiorniku wody. Do wytwarzania kostek lodu należy używać wyłącznie wody pitnej.
5. Ponownie włóż pojemnik na kostki lodu i zamknij pokrywę.
6. Włóż wtyczkę sieciową do gniazdka.
7. Naciśnij przycisk ⏻, aby włączyć urządzenie. Lampka kontrolna **Big ice** zaświeci się. Włączy się sprężarka. Rozpocznie się produkcja kostek lodu.
8. Rozmiar kostek lodu można określić, naciskając przycisk **Select**. Wybór zostanie wyświetlony na odpowiedniej lampce kontrolnej.
   - Podczas produkcji kostek lodu pokrywa powinna być zamknięta.
   - Jeden cykl produkcji kostek lodu trwa od 8 do 10 minut.

Przerywanie produkcji kostek lodu

Naciśnij przycisk ⏻, aby zatrzymać produkcję kostek lodu. Lampka kontrolna **Big ice** zacznie migać.

- Jeśli praca urządzenia zostanie przerwana ręcznie, niepotrzebna woda zostanie zwrócona do zbiornika wody. Dopiero wtedy urządzenie przełączy się z powrotem w tryb gotowości. Połówki kostek lodu pozostają na listwach chłodzących. Gdy tylko nieco się rozmrożą, odczepiają się i spadają.
- Należy pamiętać, że odłamki lodu mogą blokować prowadnicę kostek lodu. W takim przypadku po włączeniu należy poruszać mechanizmem w przód i w tył, aż do jego ponownego uwolnienia.
  - Jeśli chcesz samodzielnie usunąć odłamki lodu, najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli chcesz kontynuować operację, odczekaj co najmniej 3 minuty.

Lampka kontrolna Ice full (pojemnik na kostki lodu pełny)

Gdy pojemnik na kostki lodu jest pełny, produkcja zostaje zatrzymana. Lampka kontrolna **Ice full** zaświeci się. Sprężarka wyłączy się.

1. Wyjmij kostki lodu. W razie potrzeby użyj dołączonej szufelki do lodu. Podczas wyjmowania pojemnika na kostki lodu przez otwory w dnie kapie trochę wody.
2. Po wyjęciu kostek lodu urządzenie kontynuuje pracę automatycznie, a lampka kontrolna wyłącza się.

Lampka kontrolna Add water (brak wody)

Lampka kontrolna sygnalizuje brak wystarczającej ilości wody w zbiorniku. Produkcja kostek lodu zostanie automatycznie przerwana.

1. Otwórz pokrywę.
2. Opróżnij pojemnik na kostki lodu.
3. Uzupełnij wodą pitną zgodnie z opisem w sekcji „Tworzenie kostek lodu". Ponieważ w urządzeniu mogą nadal znajdować się resztki wody, należy zwrócić uwagę na oznaczenie MAX na zbiorniku wody.
4. Ponownie włóż pojemnik na kostki lodu i zamknij pokrywę.
5. Naciśnij przycisk ⏻. Lampka kontrolna **Add water** zgaśnie. Urządzenie ponownie znajduje się w trybie gotowości. Można kontynuować pracę.

Zakończenie operacji

1. Naciśnij przycisk ⏻, aby zatrzymać produkcję kostek lodu. Lampka kontrolna **Big ice** zacznie migać.
2. Odłącz wtyczkę zasilania od gniazdka.
3. Wyjmij pojemnik na kostki lodu.
4. Spuść pozostałą wodę zgodnie z opisem w sekcji „Czyszczenie i konserwacja".
5. Pozostaw pokrywę urządzenia otwartą, aby nie doszło do rozwoju grzybów lub bakterii.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia należy wyłączyć urządzenie. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.

⚠ UWAGA:

- Nie używać szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Nie używać środków chemicznych, kwasów, benzyny ani oleju.

Program czyszczenia

W tym programie system wodny jest kilkakrotnie płukany. Proces ten trwa około 20 minut.

Ważne! Podczas trwania programu czyszczenia urządzenie **nie** powinno być odłączone od zasilania.

1. Napełnij zbiornik na wodę około 0,9 litra świeżej wody. Zwróć uwagę na oznaczenie MAX na zbiorniku wody.
2. Gdy urządzenie znajduje się w trybie gotowości, naciśnij i przytrzymaj przycisk **Clean** przez około 3 sekundy. Urządzenie rozpocznie program czyszczenia. Lampki kontrolne **Big ice** i **Small ice** migają naprzemiennie.
3. Po zakończeniu programu czyszczenia urządzenie automatycznie przełączy się w tryb gotowości.
4. Spuść wodę z urządzenia. Zutylizuj wodę.

Spuszczanie pozostałej wody

Wodę należy spuszczać **po każdym** użyciu urządzenia lub na koniec dnia.

1. Umieść urządzenie na krawędzi stołu. Przytrzymaj miskę pod otworem spustowym wody.
2. Wyciągnij korek znajdujący się na dole.
3. Po spuszczeniu resztek wody włóż korek z powrotem do otworu.

Pojemnik na kostki lodu

Wyjmij pojemnik na kostki lodu. Umyj go w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do ręcznego mycia naczyń. Przepłucz czystą wodą.

Obudowa i wnętrze

- Wyczyść obudowę i wnętrze urządzenia wilgotną szmatką. Upewnij się, że do otworów wlotu i wylotu powietrza nie dostała się wilgoć.
- Użyj rozcieńczonego roztworu octu i wody.
- Wytrzyj wnętrze urządzenia do sucha.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Przed zamknięciem pokrywy i schowaniem urządzenia należy odczekać, aż akcesoria i wnętrze urządzenia całkowicie wyschną.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
		Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić bezpiecznik domowy.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Sprężarka wydaje nietypowe dźwięki.	Napięcie sieciowe jest zbyt niskie.	Wyłącz urządzenie i sprawdź napięcie sieciowe.
Lampka kontrolna **Add water** świeci się.	Brak wody.	Uzupełnij wodę zgodnie z opisem w rozdziale „Obsługa” ⇨ „Tworzenie kostek lodu”.
Lampka kontrolna **Ice full** świeci się.	Pojemnik na kostki lodu jest pełny.	Opróżnij pojemnik na kostki lodu.

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Kostki lodu są zbyt małe.	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka.	Przenieś urządzenie w chłodniejsze miejsce. Zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wokół urządzenia.
	Temperatura wody jest zbyt wysoka.	Zatrzymaj produkcję kostek lodu. Spuść trochę wody i uzupełnij ją zimną wodą (maks. 20 °C).
	Nieprawidłowo wybrano rozmiar kostek lodu.	Wybierz rozmiar **Big ice** za pomocą przycisku **Select**, gdy urządzenie jest włączone.
	Mniejsze kostki lodu są normalne przez kilka pierwszych cykli.	
Kostki lodu są zbyt duże i sklejają się.	Temperatura wody lub otoczenia jest zbyt niska.	Zatrzymaj produkcję kostek lodu. Spuść trochę wody i uzupełnij ją letnią wodą (maks. 35 °C).
Pojemnik na kostki lodu jest pełny, ale lampka kontrolna **Ice full** nie świeci się.	Czujnik „pojemnik na kostki lodu jest pełny" jest uszkodzony.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Urządzenie działa, ale nie wytwarza kostek lodu.	Zablokowany lub nieszczelny przewód czynnika chłodniczego.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
	Sprężarka jest uszkodzona.	
	Silnik wentylatora jest uszkodzony.	

Dane techniczne

Model: ..... EWB 3839
Zasilanie: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Pobór mocy: ..... 180 W
Pobór mocy w trybie gotowości: ..... ≤0,5 W
Produkcja kostek lodu: ..... 8 kg / 24 godziny
Pojemność pojemnika na wodę: ..... ok. 0,9 litra
Czynnik chłodniczy: ..... R600a / 23 g
Klasa klimatyczna: ..... SN / N / ST / T
Klasa ochronności: I
Waga netto: ..... ok. 5,2 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,

- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése 3
A készülék kicsomagolása 40
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma 40
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések . 41
Használati megjegyzések 41
Helyszín 41
Elektromos csatlakozás 41
Standby (készenléti állapot) 41
ECO Save (energiatakarékos üzemmód) 41
Működés megszakítása 41
Jégkockák 41
Működés 41
Jégkockák készítése 41
A jégkockakészítés megszakítása 42
Ice full ellenőrző lámpa (a jégkockatartály megtelt) 42
Add water ellenőrző lámpa (vízhiány) 42
A művelet befejezése 42
Tisztítás és karbantartás 42
Tisztítási program 42
A maradék víz leengedése 43
Jégkockatartály 43
Ház és belső tér 43
Tárolás 43
Hibaelhárítás 43
Műszaki adatok 44
Hulladékkezelés 44
A „kuka” piktogram jelentése 44

A készülék kicsomagolása

⚠ **VIGYÁZAT:**
A készülék kicsomagolásakor és a csomagolás eltávolításakor ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen 45 °-nál jobban megdöntve, különben a hűtőkompresszor megsérülhet.

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást. Távolítsa el a víztartályban lévő szalagot is, amely a mozgó alkatrészek rögzítéséhez van rögzítve.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.
5. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás és karbantartás” pontban leírtak szerint.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

A ábra

1 Fedél látóablakkal
2 Fagyasztóegység
3 Jégkocka csúszka
4 Levegő kimeneti nyílás
5 Ház
6 A vízleeresztő nyílás zárószerkezete
7 Szűrőszita
8 Vezérlőpanel
9 Jégkockatartály
10 A tartályban lévő jégkocka szintjének érzékelője

B ábra

11 Vezérlőlámpa **Big ice** (nagy jégkockák)
12 Vezérlőlámpa **Small ice** (kis jégkockák)
13 ⏻ gomb (be- / kikapcsolás)
14 Vezérlőlámpa **Ice full** (a jégkockatartály megtelt)

15 Vezérlőlámpa **Add water** (vízhiány)
16 **Select** gomb (Jégkocka méretének kiválasztása)
17 **Clean** gomb (Tisztítási program)

Ábra nélkül

Jégkanalat

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A készülék a hűtőközegkörben izobután (R600a) hűtőközeget tartalmaz, amely egy magas környezeti kompatibilitású földgáz, amely gyúlékony. A készülék szállításakor és felállításakor ügyeljen arra, hogy a készülék ne essen le. A hűtőközegkör nem sérülhet meg.

Ha a hűtőközeg-kör megsérült:

- Mindenképpen kerülje a nyílt lángot és a gyújtóforrásokat.
- Húzza ki a készülék hálózati dugaszát a konnektorból.
- Szellőztesse ki a helyiséget, amelyben a készülék található.

⚠ VIGYÁZAT:

- A készülék első használatakor vagy szállítás után mindenképpen tartsa be a legalább 2 órás várakozási időt, hogy a hűtőközeg le tudjon ülepedni. Ellenkező esetben a hűtőkompresszor megsérülhet.
- Ha a ⏻ gombbal megszakítja a jégkockakészítést, várjon legalább 3 percet, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket, hogy elkerülje a kompresszor károsodását.
- Ne válassza le a készüléket a hálózatról, amíg a tisztítási program fut!
- A szellőzőrácsokat nem szabad letakarni!

Használati megjegyzések

Helyszín

- Helyezze a készüléket stabil, vízszintes, vízálló és vízszintes felületre. Tartson legalább 10 cm távolságot a falaktól vagy tárgyaktól.
- Ne helyezze a készüléket hőforrásokra vagy azok közvetlen közelébe, például kályhára, radiátorra stb.

Elektromos csatlakozás

- Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. Az információt a típustáblán találja.
- A készüléket csak megfelelően felszerelt, földelt aljzathoz csatlakoztassa.

Standby (készenléti állapot)

A készülék készenléti üzemmódban van, ha csak a **Big ice** vezérlőlámpa villog. A készülék a következő helyzetekben lép készenléti üzemmódba:

- Amikor a hálózati csatlakozó be van dugva.
- Amikor megnyomja az ⏻ billentyűt.
- Áramszünet után.

ECO Save (energiatakarékos üzemmód)

A készülék kikapcsol, ha a jégkockatartály megtelt. Nagyobb biztonságot és alacsonyabb energiafogyasztást élvezhet.

Működés megszakítása

Vízhiány, teli jégkockatartály, kézi leállítás vagy áramszünet miatti megszakítás után a kompresszor 3 perces késleltetéssel indul újra a bekapcsolást követően.

Jégkockák

- Két méret közül választhat:
  - **Small ice** (kicsi)
  - **Big ice** (nagy)
- Az első gyártási ciklusból származó jégkockákat higiéniai okokból nem szabad felhasználni.
- A legjobb eredményt 7 °C és 20 °C közötti vízhőmérsékleten és 16 °C és 25 °C közötti környezeti hőmérsékleten érheti el.
- A víz- és környezeti hőmérséklettől függően az első jégkockák kisebbek. Csak a következő ciklusokban lesznek nagyobbak a jégkockák.
- A gyors fagyasztás miatt a jégkockák „tejszerűnek" tűnhetnek. Ez a vízben megrekedt levegő miatt van. Ez nem befolyásolja a jégkockák minőségét.
- Ha tiszta megjelenésű jégkockákat szeretne, használjon olyan ivóvizet, amelyet előzőleg felforrtak és lehűtöttek.

Működés

Ha először használja a készüléket, vagy ha hosszabb ideje nem használta, tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás és karbantartás" fejezetben leírtak szerint. Használja a készülék tisztítási programját.

Jégkockák készítése

1. Ügyeljen arra, hogy a készülék alján lévő vízleeresztő nyílás szorosan zárva legyen.
2. Nyissa ki a fedelet, és vegye ki a jégkockatartályt.
3. A víztartály alján található egy szűrő.
4. Töltse fel a víztartályt kb. 0,9 liter friss vízzel. Figyelje meg a víztartályon lévő MAX jelzést. Kizárólag ivóvizet használjon jégkockák készítéséhez.
5. Helyezze vissza a jégkockatartályt, és zárja le a fedelet.
6. Helyezze be a hálózati dugót a konnektorba.

7. Nyomja meg a ⏻ gombot a készülék bekapcsolásához. A vezérlőlámp **Big ice** kigyullad. A kompresszor bekapcsol. A jégkocka előállítása megkezdődik.
8. A jégkocka méretét a **Select** gomb megnyomásával tudja meghatározni. A megfelelő kontroll-lámpa kijelzi a választást.
   - A jégkockakészítés alatt tartsa zárva a fedelet.
   - Egy jégkockakészítési ciklus 8–10 percig tart.

A jégkockakészítés megszakítása

A jégkockakészítés leállításához nyomja meg a ⏻ gombot. A vezérlőlámpa **Big ice** villog.

- Ha a működést kézzel szakítja meg, a nem szükséges víz visszakerül a víztartályba. A készülék csak ezután kapcsol vissza készenléti üzemmódba. A félig kész jégkockák a hűtőrudakon maradnak. Amint egy kicsit felolvadtak, leválnak és leesnek.
- Vegye figyelembe, hogy jégszilánkok képződhetnek és eltömíthetik a jégkockacsúszdát. Ebben az esetben a bekapcsolás után a mechanizmust előre-hátra kell mozgatni, amíg újra szabaddá nem válik.
  - Ha a jégszilánkokat saját maga szeretné eltávolítani, először húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Vegye figyelembe a legalább 3 perces várakozási időt, ha folytatni kívánja a műveletet.

Ice full ellenőrző lámpa (a jégkockatartály megtelt)

Amint a jégkockatartály megtelt, a termelés leáll. Az **Ice full** ellenőrző lámpa kigyullad. A kompresszor kikapcsol.

1. Vegye ki a jégkockákat. Szükség esetén használja a mellékelt jégkanalat. A jégkockatartály eltávolításakor némi víz csöpög az alján lévő lyukakon keresztül.
2. A jégkockák eltávolítása után a készülék automatikusan tovább működik, és a kontroll-lámpa kialszik.

Add water ellenőrző lámpa (vízhiány)

A kontroll-lámpa jelzi, ha nincs elég víz a víztartályban. A jégkockakészítés automatikusan megszakad.

1. Nyissa ki a fedelet.
2. Ürítse ki a jégkockatartályt.
3. Töltse fel újra ivóvízzel a „Jégkockák készítése" című fejezetben leírtak szerint. Mivel a készülékben még mindig lehet vízmaradék, figyeljen a víztartályon lévő MAX jelölésre.
4. Helyezze vissza a jégkockatartályt, és zárja le a fedelet.
5. Nyomja meg a ⏻ gombot. A **Add water** ellenőrző lámpa kialszik. A készülék ismét készenléti üzemmódban van. Folytathatja a műveletet.

A művelet befejezése

1. Nyomja meg a ⏻ gombot a jégkockakészítés leállításához. A vezérlőlámpa **Big ice** villog.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
3. Vegye ki a jégkockatartályt.
4. A maradék vizet a „Tisztítás és karbantartás" című fejezetben leírtak szerint ürítse le.
5. Hagyja nyitva a készülék fedelét, hogy ne alakulhassanak ki gombakultúrák vagy baktériumok.

Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Karbantartás és tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Tisztításkor soha ne merítse a készüléket vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy súroló hatású tisztítószereket.
- Ne használjon vegyszereket, savakat, benzint vagy olajat.

Tisztítási program

Ezzel a programmal a vízrendszer többször átöblítésre kerül. A folyamat körülbelül 20 percig tart.

Fontos! A készüléket a tisztítási program alatt **nem** szabad leválasztani a hálózatról.

1. Töltse fel a víztartályt kb. 0,9 liter friss vízzel. Figyelje a víztartályon lévő MAX jelzést.

2. Miközben a készülék készenléti üzemmódban van, nyomja meg és tartsa lenyomva a **Clean** gombot kb. 3 másodpercig. A készülék elindítja a tisztítási programot. A **Big ice** és **Small ice** kontrolllámpák felváltva villognak.
3. A készülék automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol, amikor a tisztítási program befejeződik.
4. Engedje le a vizet a készülékből. Dobja ki a vizet.

A maradék víz leengedése

A maradék vizet a készülék **minden egyes** használata után vagy a nap végén engedje le.

1. Helyezze a készüléket egy asztal szélére. Tartson egy tálat a vízleeresztő nyílás alá.
2. Húzza ki az alján lévő dugót.
3. Miután a maradék víz lecsöpögött, helyezze vissza a dugót a nyílásba.

Jégkockatartály

Vegye ki a jégkockatartályt. Tisztítsa meg meleg öblítővízben, kevés kézi mosogatószerrel. Öblítse ki tiszta vízzel.

Ház és belső tér

- Tisztítsa meg a készülékház és a készülék belsejét nedves ruhával. Ügyeljen arra, hogy a levegő be- és kimeneti nyílásokba ne kerüljön nedvesség.
- Használjon ecet és víz hígított oldatát.
- Törölje szárazra a készülék belsejét.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint. Hagyja, hogy a tartozékok és a készülék belseje teljesen megszáradjon, mielőtt lezárja a fedelet és elrakja a készüléket.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.
		Helyesen dugja be a hálózati dugót.
		Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
A kompresszor rendellenes hangokat ad ki.	A hálózati feszültség túl alacsony.	Kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze a hálózati feszültséget.
Az **Add water** ellenőrző lámpa világít.	Vízhiány.	Töltse fel vízzel a „Működés” ⇨ „Jégkockák készítése” című fejezetben leírtak szerint.
Az **Ice full** ellenőrző lámpa világít.	A jégkockatartály megtelt.	Ürítse ki a jégkockatartályt.
A jégkockák túl kicsik.	A környezeti hőmérséklet túl magas.	Vigye a készüléket hűvösebb helyre. Gondoskodjon a készülék körüli megfelelő légáramlásról.
	A víz hőmérséklete túl magas.	Állítsa le a jégkockakészítést. Engedjen le egy kis vizet, és töltse fel újra hideg vízzel (max. 20 °C).
	A jégkocka mérete helytelenül van kiválasztva.	Válassza ki a **Big ice** méretet a **Select** gombbal, miközben a készülék be van kapcsolva.
	Az első néhány ciklusban a kisebb jégkockák normálisak.	
A jégkockák túl nagyok és összetapadnak.	A vízhőmérséklet vagy a környezeti hőmérséklet túl alacsony.	Állítsa le a jégkockakészítést. Engedjen le egy kis vizet, és töltse fel újra langyos vízzel (max. 35 °C).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A jégkockatartály megtelt, de az **Ice full** ellenőrző lámpa nem világít	A „a jégkockatartály megtelt” érzékelője megsérült.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
A készülék működik, de nem állít elő jégkockákat.	A hűtőközegcső eltömődése vagy szivárgása.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
	A kompresszor megsérült.	
	A ventilátor motorja meghibásodott.	

Műszaki adatok

Modell: ..... EWB 3839
Tápegység: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Energiafogyasztás: ..... 180 W
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban: ..... ≤0,5 W
Jégkocka előállítása: ..... 8 kg / 24 óra
Víztartály térfogata: ..... kb. 0,9 liter
Hűtőközeg: ..... R600a / 23 g
Éghajlati osztály: ..... SN / N / ST / T
Védelmi osztály: I
Nettó súly: ..... kb. 5,2 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:
Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора ... 3
Распаковка устройства ... 45
Обзор деталей прибора / Комплект поставки ... 45
Предупреждения по использованию устройства ... 46
Примечания по использования ... 46
Расположение ... 46
Электрическое подключение ... 46
Standby (состояние готовности) ... 46
ECO Save (режим экономии энергии) ... 46
Прерывание работы ... 46
Кубики льда ... 46
Эксплуатация ... 47
Приготовление кубиков льда ... 47
Прерывание производства кубиков льда ... 47
Контрольная лампа Ice full (контейнер для кубиков льда полон) ... 47
Контрольная лампа Add water (нехватка воды) ... 47
Завершение работы ... 47
Чистка и обслуживание ... 48
Программа очистки ... 48
Слив остаточной воды ... 48
Контейнер для кубиков льда ... 48
Корпус и внутренняя часть ... 48
Хранение ... 48
Устранение неполадок ... 49
Технические данные ... 50
Утилизация ... 50
Значение символа «корзина» ... 50

Распаковка устройства

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
При распаковке прибора и снятии упаковки убедитесь, что прибор не наклонен более чем на 45 °, иначе можно повредить компрессор охлаждения.

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка. Также удалите ленту в резервуаре для воды, которая прикреплена для фиксации движущихся частей.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.
5. На приборе может оставаться пыль или производственные остатки. Мы рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе «Чистка и обслуживание».

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

Рисунок A

1 Крышка со смотровым окошком
2 Морозильный блок
3 Заслонка для кубиков льда
4 Выход воздуха
5 Корпус
6 Заглушка отверстия для слива воды
7 Сетчатый фильтр
8 Панель управления
9 Лоток для кубиков льда
10 Датчик уровня кубиков льда в емкости

Рисунок B

11 Контрольная лампа **Big ice** (большие кубики льда)
12 Контрольная лампа **Small ice** (маленькие кубики льда)
13 Кнопка ⏻ (включение / выключение)
14 Контрольная лампа **Ice full** (контейнер для кубиков льда полон)
15 Контрольная лампа **Add water** (нехватка воды)
16 Кнопка **Select** (Выберите размер кубиков льда)
17 Кнопка **Clean** (Выбор цвета кубиков льда)

Без иллюстрации

Совок для льда

Предупреждения по использованию устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Прибор содержит в контуре хладагента изобутан (R600a), природный газ с высокой экологической совместимостью, который является легковоспламеняющимся. При транспортировке и установке прибора следите за тем, чтобы он не упал. Контур хладагента не должен быть поврежден.

При повреждении контура хладагента:

- Избегайте открытого огня и источников воспламенения любой ценой.
- Выньте сетевую вилку прибора из розетки.
- Проветрите помещение, в котором находится прибор.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- При первом использовании прибора или после транспортировки обязательно соблюдайте время ожидания не менее 2 часов, чтобы хладагент успел остыть. В противном случае холодильный компрессор будет поврежден.
- Если вы прервали производство кубиков льда с помощью кнопки ⏻, подождите не менее 3 минут перед повторным включением прибора, чтобы не повредить компрессор.

- Не отключайте прибор от сети во время выполнения программы очистки!
- Вентиляционные решетки не должны быть закрыты!

Примечания по использования

Расположение

- Установите прибор на устойчивую, горизонтальную, водонепроницаемую и ровную поверхность. Расстояние от стен или предметов должно составлять не менее 10 см.
- Не ставьте прибор на источники тепла, такие как печи, радиаторы и т.д., или в непосредственной близости от них.

Электрическое подключение

- Убедитесь, что напряжение сети, которую вы собираетесь использовать, соответствует напряжению прибора. Информация об этом указана на фирменной табличке.
- Подключайте прибор только к правильно установленной заземленной розетке.

Standby (состояние готовности)

Прибор находится в режиме ожидания, если мигает только контрольная лампа **Big ice**. Устройство переходит в режим ожидания в следующих ситуациях:

- Когда сетевая вилка вставлена в розетку.
- При нажатии клавиши ⏻.
- После отключения электроэнергии.

ECO Save (режим экономии энергии)

Прибор выключается, когда контейнер для кубиков льда заполнен. Вы выигрываете от повышения безопасности и снижения энергопотребления.

Прерывание работы

После перерыва в работе, вызванного отсутствием воды, полным контейнером для кубиков льда, ручной остановкой или отключением питания, компрессор запускается с задержкой в 3 минуты после повторного включения.

Кубики льда

- Вы можете выбрать один из двух размеров:
  - **Small ice** (маленький)
  - **Big ice** (большой)
- Кубики льда из первого производственного цикла не следует использовать по гигиеническим соображениям.
- Наилучшие результаты достигаются при температуре воды от 7 °C до 20 °C и температуре окружающей среды от 16 °C до 25 °C.
- В зависимости от температуры воды и окружающей среды первые кубики льда имеют меньший размер. Только в последующих циклах кубики льда становятся крупнее.
- Из-за быстрого замораживания кубики льда могут выглядеть «молочными». Это воздух, застрявший в воде. Это не влияет на качество кубиков льда.
- Если вы хотите получить прозрачные кубики льда, используйте питьевую воду, предварительно прокипяченную и охлажденную.

Эксплуатация

При первом использовании прибора или если вы давно им не пользовались, очистите прибор, как описано в главе «Чистка и обслуживание». Используйте программу очистки прибора.

Приготовление кубиков льда

1. Убедитесь, что отверстие для слива воды в нижней части прибора плотно закрыто.
2. Откройте крышку и извлеките контейнер для кубиков льда.
3. На дне резервуара для воды находится фильтр. Убедитесь, что он плотно вставлен.
4. Заполните резервуар для воды примерно 0,9 литрами свежей воды. Следите за отметкой MAX в резервуаре для воды. Для приготовления кубиков льда используйте только питьевую воду.
5. Установите на место контейнер для кубиков льда и закройте крышку.
6. Вставьте сетевую вилку в розетку.
7. Нажмите кнопку ⏻, чтобы включить прибор. Загорается контрольная лампа **Big ice**. Включается компрессор. Начинается производство кубиков льда.
8. Вы можете определить размер кубиков льда, нажав кнопку **Select**. Соответствующая контрольная лампа отображает выбор.
   - Во время производства кубиков льда держите крышку закрытой.
   - Один цикл изготовления кубиков льда занимает от 8 до 10 минут.

Прерывание производства кубиков льда

Нажмите кнопку ⏻, чтобы остановить производство кубиков льда. Контрольная лампа **Big ice** мигает.

- Если работа прерывается вручную, ненужная вода возвращается в резервуар для воды. Только после этого прибор снова переключится в режим ожидания. Полуготовые кубики льда остаются застрявшими на охлаждающих решетках. Как только они немного оттаивают, они отделяются и падают.
- Обратите внимание, что осколки льда могут образоваться и заблокировать горку для кубиков льда. В этом случае после включения механизм двигают вперед-назад, пока он снова не освободится.
  - Если вы хотите самостоятельно удалить ледяные осколки, сначала выньте сетевую вилку из розетки.
- Обратите внимание на время ожидания не менее 3 минут, если вы хотите продолжить операцию.

Контрольная лампа Ice full (контейнер для кубиков льда полон)

Как только контейнер для кубиков льда заполняется, производство останавливается. Загорается контрольная лампа **Ice full**. Компрессор выключается.

1. Извлеките кубики льда. При необходимости используйте прилагаемый совок для льда. При извлечении контейнера для кубиков льда немного воды вытекает через отверстия на дне.
2. После удаления кубиков льда прибор продолжает работать в автоматическом режиме, а контрольная лампа выключается.

Контрольная лампа Add water (нехватка воды)

Контрольная лампа показывает, когда в резервуаре для воды недостаточно воды. Производство кубиков льда автоматически прерывается.

1. Откройте крышку.
2. Опорожните контейнер для кубиков льда.
3. Долейте питьевую воду, как описано в разделе «Приготовление кубиков льда». Поскольку в приборе может оставаться остаток воды, следите за отметкой MAX на резервуаре для воды.
4. Установите контейнер для кубиков льда на место и закройте крышку.
5. Нажмите кнопку ⏻. Контрольная лампа **Add water** погаснет. Прибор снова находится в режиме ожидания. Вы можете продолжить работу.

Завершение работы

1. Нажмите кнопку ⏻, чтобы остановить производство кубиков льда. Контрольная лампа **Big ice** мигает.
2. Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
3. Извлеките контейнер для кубиков льда.
4. Слейте оставшуюся воду, как описано в разделе «Чистка и обслуживание».
5. Оставьте крышку прибора открытой, чтобы не образовались грибковые культуры или бактерии.

Чистка и обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Выключайте прибор перед обслуживанием и чисткой. Вытащите сетевую вилку из розетки.
- Никогда не погружайте прибор в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.
- Не используйте химикаты, кислоты, бензин или масло.

Программа очистки

С помощью этой программы система водоснабжения промывается несколько раз. Процесс занимает около 20 минут.

Важно! Во время выполнения программы очистки прибор **нельзя** отключать от сети.

1. Заполните резервуар для воды примерно 0,9 литрами свежей воды. Следите за отметкой MAX в резервуаре для воды.
2. Когда прибор находится в режиме ожидания, нажмите и удерживайте кнопку **Clean** около 3 секунд. Прибор начнет программу очистки. Контрольные лампы **Big ice** и **Small ice** мигают поочередно.
3. По окончании программы очистки прибор автоматически переключается в режим ожидания.
4. Слейте воду из прибора. Утилизируйте воду.

Слив остаточной воды

Сливайте остатки воды **после каждого** использования прибора или в конце дня.

1. Поставьте прибор на край стола. Подставьте миску под отверстие для слива воды.
2. Вытащите пробку снизу.
3. После того как остатки воды стекут, вставьте пробку обратно в отверстие.

Контейнер для кубиков льда

Снимите контейнер для кубиков льда. Вымойте его в теплой воде с небольшим количеством жидкости для мытья посуды. Ополосните чистой водой.

Корпус и внутренняя часть

- Очистите корпус и внутреннюю часть прибора влажной тканью. Следите за тем, чтобы влага не попала в отверстия для впуска и выпуска воздуха.
- Используйте разбавленный раствор уксуса и воды.
- Вытрите внутреннюю поверхность прибора насухо.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам и внутренним частям прибора полностью высохнуть, прежде чем закрывать крышку и убирать прибор на хранение.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
		Правильно вставьте сетевую вилку.
		Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Компрессор издает ненормальные звуки.	Напряжение в сети слишком низкое.	Выключите прибор и проверьте напряжение в сети.
Загорается контрольная лампа **Add water**.	Нехватка воды.	Залейте воду, как описано в главе «Эксплуатация» ⇨ «Изготовление кубиков льда».
Загорается контрольная лампа **Ice full**.	Контейнер для кубиков льда переполнен.	Опорожните контейнер для кубиков льда.
Кубики льда слишком маленькие.	Слишком высокая температура окружающей среды.	Переместите прибор в более прохладное место. Обеспечьте достаточную циркуляцию воздуха вокруг прибора.
	Слишком высокая температура воды.	Остановите производство кубиков льда. Слейте воду и залейте холодную воду (макс. 20 °C).
	Неправильно выбран размер кубиков льда.	Выберите размер **Big ice** с помощью кнопки **Select** при включенном приборе.
	Маленькие кубики льда являются нормальным явлением для первых нескольких циклов.	
Кубики льда слишком большие и слипаются.	Температура воды или окружающей среды слишком низкая.	Остановите производство кубиков льда. Слейте воду и залейте теплую воду (макс. 35 °C).
Контейнер для кубиков льда полон, но контрольная лампа **Ice full** не горит.	Поврежден датчик «контейнер для кубиков льда заполнен».	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Прибор работает, но не производит кубики льда.	Засорение или утечка в трубе хладагента.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
	Поврежден компрессор.	
	Неисправен двигатель вентилятора.	

Технические данные

Модель: ..... EWB 3839
Электропитание: ..... 220–240 В~, 50–60 Гц
Потребляемая мощность: ..... 180 Вт
Потребляемая мощность в режиме ожидания: .....≤0,5 Вт
Производство кубиков льда: ..... 8 кг / 24 часа
Объем контейнера для воды: ..... прибл. 0,9 литра
Хладагент: ..... R600a / 23 г
Климатический класс: ..... SN / N / ST / T
Класс защиты: I
Вес нетто: ..... прибл. 5,2 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»

Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف. اسمح للملحقات وداخل الجهاز بأن تجف تمامًا قبل إغلاق الغطاء وتخزين الجهاز.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
	الجهاز معيب / معطوب.	اتصل بخدمتنا أو متخصص.
المكبس يسبب ضجيجا.	مصدر الطاقة منخفض جداً.	أوقف الجهاز ثم افحص مصدر الطاقة.
يضيء مصباح مؤشر الإمتلاء بالثلج **Add water**.	نقص الماء.	أضف الماء كما هو موضح في فصل «التشغيل» ⇦ «صنع مكعبات الثلج».
يضيء مصباح مؤشر الإمتلاء بالثلج **Ice full**.	وعاء مكعبات الثلج ممتلئ.	افرغ وعاء مكعبات الثلج.
مكعبات الثلج صغيرة جدًا.	درجة الحرارة المحيطة عالية جدًا.	ضع الجهاز في مكان أكثر برودة. تأكد من وجود تهوية كافية حول الجهاز.
	درجة حرارة المياه عالية جدًا.	أوقف إنتاج الثلج. صرّف بعض الماء وأعد تعبئة الجهاز بماء بارد (20 درجة مئوية كحد أقصى).
	تم اختيار حجم مكعب الثلج بشكلٍ خاطئ.	حدد حجم **Big ice** باستخدام زر **Select** أثناء تشغيل الجهاز.
	من الطبيعي أن يكون حجم مكعبات الثلج أصغر خلال دورات إنتاجه الأولى.	
مكعبات الثلج كبيرة جداً وملتصقة ببعضها البعض.	درجة حرارة الماء أو درجة الحرارة المحيطة منخفضة جداً.	أوقف عملية تحضير مكعبات الثلج. قم بتصريف جزء من المياه ثم املأها ثانية بماء فاتر. (بدرجة حرارة 35° مئوية كحد أقصى).
العبوة المخصصة لمكعبات الثلج ممتلئة، لكن مصباح التحكم في الثلج الكامل **Ice full** لا يضيء.	الحساس المخصص للكشف عن «العبوة الممتلئة بمكعبات الثلج» تعرض للتلف.	اتصل بخدمتنا أو متخصص.
الجهاز قيد التشغيل ولكن لا يُنتج مكعبات ثلج.	انسداد أو تسرب في أنابيب التبريد.	اتصل بخدمتنا أو متخصص.
	الضاغط معطل.	
	محرك المروحة معطل.	

البيانات الفنية

الطراز: EWB 3839

مزود الطاقة: 220–240 فولت، 50–60 هرتز

استهلاك الطاقة: 180 واط

استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد: ≤0.5 واط

تحضير مكعبات الثلج: 8 كجم / 24 ساعة

سعة خزان المياه: 0,9 لتر تقريباً

مبرد: 23 / R600a جرام

درجة حرارة الجو: SN / N / ST / T

فئة الحماية: I

الوزن الصافي: حوالي 5،2 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدي مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

توقف عملية إنتاج مكعبات الثلج

اضغط على الزر ⏻ لإيقاف إنتاج مكعبات الثلج. يومض مصباح التحكم الصغير **Big ice** بشكل متقطع.

- في حال إيقاف التشغيل يدوياً، يتم إعادة الماء الزائد لخزان الماء. عندها فقط سيعود الجهاز إلى وضع الاستعداد. تظل نصف مكعبات الثلج المنتهية بالتصاقها على قضبان التبريد. تنفصل المكعبات وتسقط، بمجرد ذوبانها قليلاً.
- يجب ملاحظة أنه يمكن تكوين شظايا من الثلج تعطل انزلاق مكعبات الثلج. في هذه الحالة، يتم تحريك الآلية للأمام والخلف بعد التشغيل حتى تصبح حرة مرة أخرى.
  - اسحب القابس الرئيسي من الجهاز أولاً، إذا كنت ترغب في إزالة شظايا الثلج بنفسك.
- يجب ملاحظة فترة الانتظار التي لا تقل عن 3 دقائق إذا كنت ترغب في مواصلة التشغيل.

لمبة التأشير Ice full (درج مكعبات الثلج ممتلئ)

بمجرد امتلاء وعاء مكعبات الثلج، يتوقف الإنتاج. يضيء مصباح مؤشر الإمتلاء بالثلج **Ice full** يتم إيقاف تشغيل الضاغط.

1. انزع مكعبات الثلج بمجرفة مكعبات الثلج المرفقة. عند خلع درج مكعبات الثلج، سوف تسقط بعض قطرات المياه على الأرض.
2. بمجرد إزالة مكعبات الثلج، يستمر الجهاز في العمل تلقائيًا وينطفئ مصباح التحكم.

لمبة التأشير Add water (الملء بالمياه مرة أخرى)

يضئ مصباح المؤشر عند وجود كمية قليلة للغاية من الماء في وعاء الماء. سوف يتوقف إنتاج مكعبات الثلج تلقائيًا.

1. ثم قم بفتح الغطاء.
2. أفرغ درج مكعبات الثلج.
3. املأه مرة أخرى بمياه صالحة للشرب كما هو مذكور في القسم «صنع مكعبات الثلج». نظراً لاحتمال بقاء مياه في الجهاز، افحص علامة MAX في خزان المياه.
4. والآن ضع وعاء مكعبات الثلج مجددًا وأغلق الغطاء.
5. اضغط على زر ⏻. سينطفئ مصباح التحكم في إضافة الماء **Add water** ويتم تبديل الجهاز إلى وضع الاستعداد مرة أخرى. يمكنك مواصلة عملية التشغيل.

إنهاء التشغيل

1. اضغط على الزر ⏻ لإيقاف إنتاج مكعبات الثلج. يومض مصباح التحكم الصغير **Big ice** بشكل متقطع.
2. افصل قابس التيار الكهربائي من المقبس.
3. ازل وعاء مكعبات الثلج.
4. افرغ الماء المتبقي كما هو موضح في «التنظيف والصيانة».
5. اترك غطاء الجهاز مفتوحاً حتى لا تتكوّن الفطريات أو البكتيريا.

التنظيف والصيانة

⚠ تحذير:

- يجب إيقاف تشغيل الجهاز قبل إجراء أعمال الصيانة والتنظيف. اسحب قابس التيار الكهربائي من المقبس.
- لا تضع الجهاز في الماء لتنظيفه إطلاقاً؛ فالقيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربية أو حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات خشنة أو موادًا كاشطة.
- لا تستخدم موادًا كيميائية أو أحماض أو بنزين أو منتجات نفطية.

برنامج التنظيف

يتم شطف نظام المياه عدة مرات باستخدام هذا البرنامج. تستغرق عملية التنظيف 20 دقائق تقريبًا.

هام! ينبغي **عدم** فصل الجهاز عن مصدر الطاقة الكهربائية خلال برنامج التنظيف.

1. املأ خزان المياه بحوالي 0,9 لتر من المياه العذبة. لاحظ علامة MAX في خزان المياه.
2. في وضع الاستعداد، اضغط مع الاستمرار على زر **Clean** لمدة تقريباً 3 ثانية. يبدأ الجهاز برنامج التنظيف. يومض مصباحا التحكم **Big ice** و **Small ice** بالتناوب.
3. يعود الجهاز تلقائيًا لوضع الاستعداد عند انتهاء برنامج التنظيف.
4. افرغ الماء من الجهاز. تخلص من الماء.

تصريف المياه المتبقية

قم بتصريف الماء المتبقي **بعد كل** استخدام للجهاز أو في نهاية اليوم.

1. ضع الجهاز على حافة الطاولة. ضع وعاءً أسفل فتحة تصريف الماء.
2. اسحب السدادة الموجودة في الجزء السفلي.
3. بعد تصريف الماء المتبقي، أعد إدخال السدادة في الفتحة.

حاوية مكعبات الثلج

أزل وعاء مكعبات الثلج. نظفها في ماء شطف دافئ مع القليل من سائل تنظيف اليدين. اشطف الأجزاء باستخدام ماء نظيف.

الجهاز من الخارج والداخل

- نظّف الجهاز من الخارج والداخل بقطعة قماش مبللة. يجب التأكد من عدم دخول الرطوبة في فتحات مدخل الهواء أو مخرج الهواء.
- استخدم محلول مخفف مكون من الخل والماء.
- جفف الجزء الداخلي من الجهاز بالمنشفة.

تحذيرات لاستخدام الجهاز

⚠ تحذير:
تستخدم دائرة التبريد بالجهاز غاز التبريد ايزوبيوتين (R600a)، وهو غاز طبيعي قابل للاشتعال يتميز باستدامة بيئية عالية. وعند نقل الجهاز وتثبيته، فلا بد من الانتباه الشديد لعدم سقوط الجهاز، ويجب الحفاظ على دائرة التبريد كي لا تتلف.

في حالة تلف دائرة التبريد:

- يجب تجنب تعريض الجهاز لمصادر اللهب المكشوف أو مصادر الاشتعال.
- افصل الجهاز من المقبس.
- قم بتهوية الغرفة المثبت بها الجهاز.

⚠ تنبيه:

- احرص على مراعاة وقت الانتظار لمدة ساعتين على الأقل عند استخدام الجهاز لأول مرة أو بعد النقل، حتى يستقر المبرد. وإلا قد يتعرض الضاغط للتلف.
- إذا قمت بإيقاف إنتاج مكعبات الثلج بواسطة الزر ⏻، انتظر لمدة 3 دقائق على الأقل قبل تشغيل الجهاز من جديد لتجنب تلف الضاغط.

- يُرجى عدم فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي أثناء تشغيل برنامج التنظيف!
- يجب عدم تغطية شبكات التهوية!

ملاحظات بشأن التشغيل

مكان التثبيت

- ضع الجهاز على سطح مستوٍ أفقي ثابت ومقاوم للماء. احتفظ بمسافة تبلغ 10 سم على الأقل بعيدًا عن الجدران أو الأشياء.
- لا تضع الجهاز على أو بجوار مصادر ساخنة مباشرةً مثل الأفران والمشعاعات وغير ذلك.

الربط الكهربائي

- ضع الجهاز على سطح مستوٍ أفقي ثابت ومقاوم للماء. يمكنك العثور على هذه المعلومات على لوحة الاسم.
- أوصل الجهاز بمقبس حائط مثبت بشكل صحيح.

Standby (حالة الاستعداد)

يكون الجهاز في وضع الاستعداد عندما يومض مصباح التحكم **Big ice** فقط. يتحول الجهاز لوضع الاستعداد في الحالات التالية:

- عند توصيل قابس التيار الكهربائي الرئيسي.
- عندما تضغط على الزر ⏻.
- بعد انقطاع التيار الكهربائي.

ECO Save (وضع توفير الطاقة)

يتم إيقاف تشغيل الجهاز عندما تصبح حاوية مكعبات الثلج ممتلئة بالكامل. أنت تستفيد من السلامة الأفضل وخفض استهلاك الطاقة.

انقطاع التشغيل

يتأخر تشغيل الضاغط بمدة 3 دقائق عند إعادة التشغيل، وذلك بعد انقطاع الماء، أو ملء حاوية مكعبات الثلج، أو توقف الجهاز يدويًا، أو انقطاع التيار الكهربائي.

مكعبات الثلج

- يمكنك الاختيار بين 2 أحجام:
  - **Small ice** (صغير)
  - **Big ice** (كبير)
- لأسباب صحية، لا ينبغي استخدام مكعبات الثلج من الدورة الأولى.
- يتم تحقيق أفضل النتائج عندما تكون درجة حرارة الماء بين 7 درجات مئوية و 20 درجة مئوية وتكون درجة حرارة الجو بين 16 درجة مئوية و 25 درجة مئوية.
- يعتمد حجم مكعبات الثلج الأولى على درجة حرارة الماء ودرجة حرارة الجو، ويمكن أن تكون أصغر من الحجم العادي. تزداد حجم مكعبات الثلج في الدورات التالية فقط.
- قد تبدو مكعبات الثلج «لبنية اللون»، نظرًا للتجمد السريع. يحدث هذا بسبب احتباس الهواء في الماء. لا يؤثر هذا الأمر على جودة مكعبات الثلج بأي شكل.
- استخدم ماء شرب تم غليه وتبريده مسبقاً، للحصول على مكعبات ثلج صافية المظهر.

التشغيل

عند استخدام الجهاز للمرة الأولى أو إذا كنت لم تستخدم الجهاز لفترة طويلة، نظف الجهاز كما هو موضح في فصل «التنظيف والصيانة». استخدم برنامج التنظيف الخاص بالجهاز.

صنع مكعبات الثلج

1. يجب التأكد من إغلاق فتحة تصريف الماء الموجودة في قاع الجهاز بإحكام.
2. فتح الغطاء وأخرج وعاء مكعبات الثلج.
3. يوجد مرشح في قاع خزان الماء.
4. املأ خزان المياه بحوالي 0,9 لتر من المياه العذبة. لاحظ علامة MAX في خزان المياه. استخدم مياه الشرب فقط لصنع مكعبات الثلج.
5. والآن ضع وعاء مكعبات الثلج مجددًا وأغلق الغطاء.
6. ادخل قابس المنبع في مقبس الكهرباء.
7. اضغط على الزر ⏻ لتشغيل الجهاز. يضيء مصباح التحكم **Big ice**. يتم تشغيل ضاغط الجهاز. تبدأ عملية صنع مكعبات الثلج.
8. يمكنك تحديد حجم مكعبات الثلج بالضغط على زر **Select**. يعرض مصباح التحكم المعني التحديد.
   - حافظ على الغطاء مغلقًا أثناء إنتاج المكعبات.
   - وتستمر دورة تكوين مكعبات الثلج من 8 إلى 10 دقيقة.

هام:
تأكد من قراءة تعليمات الأمان المُرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائما على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

نظرة عامة على المكونات 3
تفريغ محتويات العبوة 54
نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم 54
تحذيرات لاستخدام الجهاز 53
ملاحظات بشأن التشغيل 53
مكان التثبيت 53
الربط الكهربائي 53
Standby (حالة الاستعداد) 53
ECO Save (وضع توفير الطاقة) 53
انقطاع التشغيل 53
مكعبات الثلج 53
التشغيل 53
صنع مكعبات الثلج 53
توقف عملية إنتاج مكعبات الثلج 52
لمبة التأشير Ice full (درج مكعبات الثلج ممتلئ) 52
لمبة التأشير Add water (الملء بالمياه مرة أخرى) 52
إنهاء التشغيل 52
التنظيف والصيانة 52
برنامج التنظيف 52
تصريف المياه المتبقية 52
حاوية مكعبات الثلج 52
الجهاز من الخارج والداخل 52
التخزين 51
استكشاف الأعطال وإصلاحها 51
البيانات الفنية 51
التخلص من الجهاز 51
معنى رمز «صندوق القمامة» 51

تفريغ محتويات العبوة

تنبيه:
عند إخراج الجهاز من عبوته وإزالة مواد التغليف، فعليك التأكد من عدم إمالة الجهاز بزاوية تزيد عن45 درجة حيث قد يتسبب ذلك في تلف ضاغط التبريد.

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى. ازل أيضًا الشريط اللاصق الموجود في خزان الماء، والذي يتم لصقه لتثبيت الأجزاء المتحركة.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعده مباشرة إلى البائع.
5. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف والصيانة».

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

الشكل A

1 غطاء مع نافذة عرض
2 وحدة تجميد
3 مزلق مكعب الثلج
4 مخرج الهواء
5 المبيت
6 إغلاق فتحة تصريف المياه
7 مصفاة المرشح
8 لوحة التحكم
9 قالب مكعبات الثلج
10 حساس مستوى مكعبات الثلج في الحاوية

الشكل B

11 مصباح التحكم **Big ice** (مكعبات الثلج الكبيرة)
12 مصباح التحكم **Small ice** (مكعبات الثلج الصغيرة)
13 زر ⏻ (التشغيل / إيقاف التشغيل)
14 مصباح التحكم **Ice full** (درج مكعبات الثلج ممتلئ)
15 مصباح التحكم **Add water** (الملء بالمياه مرة أخرى)
16 زر **Select** (حدد حجم مكعبات الثلج)
17 زر **Clean** (برنامج التنظيف)

بدون صورة

مغرفة الثلج

العربية

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

EWB 3839

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: http://www.clatronic-germany.de
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 04 / 2026